

Jean-Louis Etienne au CERN

p. 20

FIFDH à Meyrin p. 5

# MEYRIN ENSEMBLE

Journée des métiers p. 16

JOURNAL COMMUNAL DE MEYRIN – MARS 2018

Des personnalités de passage p. 18

Être paysan aujourd'hui p. 14

Festival du Film vert p. 4

Meyrin Economic Forum p.2

L'œil et la nature p. 32



# AGENDA MARS 2018

## Jusqu'au 24 mars 2018

### ARCHITECTURES DE PAPIER, EXPOSITION-ATELIERS

Un tour du monde à travers des reproductions en papier de bâtiments emblématiques et création de villes imaginaires. Œuvres des artistes Stéphanie Beck, Béatrice Coron, Mathilde Nivet, Ingrid Siliakus et Camille Von Deschwanden.

Au programme également : ateliers famille, visites originales et spectacle  
Tout public, entrée libre. Dès 6 ans  
www.meyrinculture.ch

## Samedi 3 mars

### CLUB DE LECTURE

Bouquinerie et autres gourmandises  
Bibliothèque 10h-12h

### FOOTBALL

Meyrin FC – Team Vaud M21  
Stade des Arbères 18h  
www.fcmeyrin.ch

## Samedi 3 et dimanche 4 mars

### SKI CLUB MEYRIN

Sortie week-end surprise  
Inscription info@scmeyrin.com  
ou 079 456 00 19  
www.scmeyrin.com

## Lundi 5 mars

### FILM-CONFERENCE

Connaissance du monde – Islande  
Exceptionnellement à l'aula des Boudines 19h  
www.ahvm.ch

## Mercredi 7 mars

### CONTES

Au pays des loups, par Caroline Langendorf  
Dès 4 ans  
Bibliothèque 14h  
Réservation 022 989 34 74

## Mercredi 7 au vendredi 9 mars

### THÉÂTRE

Le Dernier métro, de Dorian Rossel & Cie STT  
Théâtre Forum Meyrin 20h30  
www.forum-meyrin.ch

## Mercredi 7 et samedi 10 mars

### ATELIER ENFANT @ EXPO ARCHITECTURES DE PAPIER

Les villes suspendues, création d'une petite ville à suspendre  
A 14h et 16h  
Dès 8 ans, CHF 5.-  
Sans réservation – attente possible  
www.meyrinculture.ch

## Vendredi 9 au dimanche 18 mars

### EXPOS @ FIFDH MEYRIN

■ **Guy Delisle**  
BD-reportages, dessins originaux de l'artiste & BD reportages meyrinois des étudiants de l'ESBDi de Genève  
■ **La nuit respire**  
installation visuelle et sonore, du Groupe Char de La Marmite & Fabrice Aragno, cinéaste  
Entrée libre – tout public  
Le CAIRN (villa du jardin alpin), tous les jours 14h-18h  
www.meyrinculture.ch  
www.fifdh.org

## samedi 10 mars

### SKI CLUB MEYRIN

Sortie Les Carroz  
Inscription info@scmeyrin.com  
ou 079 456 00 19  
www.scmeyrin.com

### ROCK DANCE COMPANY

Soirée annuelle, musée acrobatique  
Salle omnisports Aimée-Stitelmann à Plan-les-Ouates  
www.rockdancecompany.ch

## Dimanche 11 mars

### FILM @ FIFDH

Un jour ça ira, de Stan et Edouard Zambaux (France, 2017, 90')  
Suivi d'une discussion avec les réalisateurs  
Entrée libre, dans la limite des places disponibles  
Aula de l'école des Boudines 15h  
www.fifdh.org  
www.cineglobe.ch

## Mardi 13 mars

### FILM @ FIFDH

The Cleaners, de Hans Block et Moritz Riesewick (Allemagne/Brésil/Pays-Bas/Italie/USA, 2018, 88')  
Entrée libre, dans la limite des places disponibles  
Globe de la Science et de l'Innovation 18h30  
www.fifdh.org  
www.cineglobe.ch

## Mercredi 14 mars

### FILM @ FIFDH

Crash test Aglaé, d'Eric Gravel (France, 2017, 90'), avec India Hair, Julie Depardieu et Yolande Moreau  
Suivi d'une discussion sur le droit du travail. Entrée libre, dans la limite des places disponibles  
Aula de l'école des Boudines 14h  
www.fifdh.org  
www.meyrinculture.ch

## Mercredi 14 et jeudi 15 mars

### CIRQUE

Noir M1, de/par Mélissa Von Vépy  
Théâtre Forum Meyrin 20h30  
www.forum-meyrin.ch

## Mercredi 14 et samedi 17 mars

### ATELIER ENFANT @ EXPO ARCHITECTURES DE PAPIER

Les villes suspendues, création d'une petite ville à suspendre  
A 14h et 16h  
Dès 8 ans, CHF 5.-  
Sans réservation – attente possible  
www.meyrinculture.ch

## Jeudi 15 mars

### CONFERENCE

Les huiles essentielles pour soigner les plantes, par Eric Petiot, jardinier, biochimiste, chercheur et formateur  
Maison du Jardin botanique alpin 20h  
www.eric-petiot.fr  
www.facebook.com/jbameyrin

### MUSIQUE DE CHAMBRE

Moderato con brio  
Aula de la mairie 20h

## Vendredi 16 et samedi 17 mars

### VENTE-ACHAT DE PRINTEMPS

Salle Antoine-Verchère  
Enregistrement vendredi 15h-20h  
Vente samedi 9h30-12h  
www.ahvm.ch

## Samedi 17 mars

### SKI CLUB MEYRIN

Sortie Les Gets  
Inscription info@scmeyrin.com  
ou 079 456 00 19  
www.scmeyrin.com

### EVEIL CULTUREL

Né pour lire, 0-5 ans  
Bibliothèque 9h-9h45

### FILM @ FIFDH

The Silence of Others, d'Almudena Carracedo et Robert Bahar (USA/Espagne, 2018, vo sous-titrée français)  
Suivi d'une discussion.  
En collaboration avec le Jardin des Disparus et la Ville de Meyrin  
Cinémas du Grütli 13h30  
Billetterie www.fifdh.org

### FOOTBALL

Match 1<sup>re</sup> équipe  
Meyrin FC – BSC Young-Boys II  
Stade des Arbères 18h  
www.meyrinfc.ch

### THÉÂTRE

Petit éloge de la nuit, de Gérard Garutti, avec Pierre Richard  
Théâtre Forum Meyrin 20h30  
www.forum-meyrin.ch

## Samedi 17 mars

### AIKIDO CLUB MEYRIN

Stage international avec Christian Tissier (8e Dan Shihan)  
Dojo école Bellavista 10h-12h et 14h30-16h30  
www.aikidomeyrin.ch

## Mardi 20 mars

### REPAS COMMUNAUTAIRE

Ouvert à tous  
Maison citoyenne 12h-13h30

### PAROLES DE QUARTIER

Un espace d'écoute, de parole et de lien  
Maison citoyenne 17h-18h30

## Mercredi 21 mars

### THÉÂTRE D'OMBRES

La légende Baoulé, par les Cies  
Deux fois rien & Pataclowns  
Dès 5 ans  
Bibliothèque 14h  
Réservation 022 989 34 74

## Mercredi 21 et samedi 24 mars

### ATELIER ENFANT @ EXPO ARCHITECTURES DE PAPIER

Les villes suspendues, création d'une petite ville à suspendre  
A 14h et 16h  
Dès 8 ans, CHF 5.-  
Sans réservation – attente possible  
www.meyrinculture.ch

## Jeudi 22 mars

### SLAM, CONTE ET MUSIQUE – POUR ADULTES ET ADOS

Le temps que l'on traverse, par l'Honorable scarabée et Julien Rallu  
Bibliothèque 20h30

## Vendredi 23 mars

### THÉÂTRE

Notre crâne comme accessoire, d'Igor Mendjisky & Les Sans Cou  
Théâtre Forum Meyrin 20h30  
www.forum-meyrin.ch

## Samedi 24 mars

### BOURSE AUX VETEMENTS

Ouverture spéciale-vente  
53, av. de Vaudagne 9h30-11h30  
www.ahvm.ch

### SKI CLUB MEYRIN

Sortie Grand Bornand  
Inscription info@scmeyrin.com  
ou 079 456 00 19  
www.scmeyrin.com

### FETE DU BONHOMME HIVER

Jardin Robinson dès 14h  
Infos 022 782 67 85

## Samedi 24 et dimanche 25 mars

### HOCKEY SUR GLACE

CP Meyrin, tournois piccolos et bambinis  
Patinoire des Vergers dès 9h  
www.cpmeyrin.ch

## Mardi 27 mars

### MUSIQUE

Calamity/Billy, de Jean Lacornerie  
Théâtre Forum Meyrin 20h30  
www.forum-meyrin.ch

## Mercredi 28 mars

### DON DU SANG

Samaritains de Meyrin  
Salle Antoine-Verchère 13h30-19h  
www.samaritainsmeyrin.ch  
www.transfusion-suisse.ch

## Samedi 7 avril

### FOOTBALL

Samaritains de Meyrin  
Match 1<sup>re</sup> équipe  
Meyrin FC – FC Azzurri 90 LS  
Stade des Arbères 20h15  
www.meyrinfc.ch

## Samedi 14 avril

### EXPO-BOURSE TIMBRES & CARTES POSTALES

Club philatélique Meyrin  
Table pour juniors  
Salle Antoine-Verchère 9h-16h, entrée libre  
www.philameyrin.ch

# MEYRIN ENSEMBLE

## UN PEU DE TERRE

Il rentre chez lui d'un pas lourd. Ses mains sont ferrées dans ses poches. Sa silhouette s'incline sous les assauts du vent. Il regarde, le long du chemin, le sol. Puis il tourne la tête vers les champs, la forêt, et la ville au loin. Il ne comprend plus ce monde. Il vient de passer plus de 10 heures de dur labeur. Il sait pourtant qu'à la fin de ce mois, il ne tournera pas. Il a le sentiment de perdre ses repères. Son père avant lui était gardien de ce sol. Il y faisait pousser des légumes.

Aujourd'hui, lui apportera le fruit de ses efforts à une grande société. On le saluera, et il recevra un salaire insuffisant. Au-delà, il ne sait pas. Il regarde ses mains, y enlève un peu de terre. Puis il hausse les épaules, et repart d'une démarche lente.

Un jour, ses pas changent. Son corps, lorsqu'il rentre, se redresse. Le vent cependant souffle toujours. Et le temps ne se montre pas plus clément. Ce soir-là pourtant, les intempéries ne lui importent pas. Il a découvert,

en discutant avec un collègue, un projet. Des hommes, des femmes souhaitent se nourrir dans la proximité, et établir des liens avec les paysans. Il a compris, l'espace d'un instant. Il les rejoindra. Et ce qu'il cultive aura alors une destinée : celle de nourrir une population. Il regarde ses mains, y enlève un peu de terre. « Papa, tu serais fier de moi », murmure-t-il. Pour un peu, il sourirait presque.

Je vous souhaite une bonne lecture.

*Julien Rapp (voir aussi pages 14-15)*

<b>ZOOM</b>	<b>2</b>
Meyrin Economic Forum	2
Industrie 4.0 : des métiers en transition	3
<b>VIE COMMUNALE</b>	<b>4</b>
Festival du Film Vert	5
Le FIFDH à Meyrin	5
Films du 11 au 17 mars 2018	6
Vente achat de printemps	9
Don du sang	9
Bourse aux vêtements	9
à nos aîné-e-s	9
Jubilés de mariage 2018	9
Permanence sociale aînés	9
Thés dansants, saison 2018	9
Le club de midi	9
Ces mots qui nous blessent	10
Ne jetez pas vos anciens documents	10
Cartel des sociétés communale de Meyrin	11
Vide-grenier meyrinois 2018	12
Vide-garage, bourse vintage	12
<b>URBANISME</b>	<b>14</b>
SPP	14

<b>ÉDUCATION</b>	<b>16</b>
Journée des métiers	16
Colonie de vacances La Ruche	17
La ludothèque recherche des bénévoles	17
Jardin Robinson	17
Maison Citoyenne	17
Inscriptions garderie La Framboise	17
<b>HISTOIRE MEYRINOISE</b>	<b>18</b>
Des personnalités de passage à Cointrin	18
<b>ENVIRONNEMENT</b>	<b>20</b>
Évacuer ses déchets volumineux	20
Cultiver et échanger	20
Jean-Louis Etienne au CERN	20
<b>POLITIQUE</b>	<b>21</b>
Cœur de cité, zone 30	21
<b>SPORT</b>	<b>22</b>
Rock Dance Company	22
Ski Club de Meyrin	22
Tournoi de hockey	23
Compétition hippique	23
Étoile cycliste de Meyrin	23

<b>CULTURE</b>	<b>24</b>
De l'autre côté du miroir	24
Songing	25
40 ans de l'APCJM	25
Erratum	25
<b>ADMINISTRATION</b>	<b>27</b>
Cimetières : Meyrin-Village et Feuillasse	27
Constructions	27
Horaires et informations de la commune	28
<b>VOX POPULI</b>	<b>30</b>
Le Naïf	30
Adresses utiles et vie des églises	31
<b>L'ŒIL ET LA NATURE</b>	<b>32</b>
Un monde de couleurs	32



# ECONOMIC FORUM

## Du silex à internet

L'histoire de l'être humain, depuis ses origines, est marquée par l'invention d'outils de plus en plus performants qui l'ont rendu plus agile, et plus fort. D'abord taillés dans l'os ou la pierre, ces outils sont devenus plus complexes avec le temps. A plusieurs reprises, l'apparition de nouvelles technologies a provoqué de grands bouleversements dans la manière de transformer la matière, lui conférant ainsi une plus grande valeur économique. On parle de révolutions industrielles. Après l'avènement de la machine à vapeur, puis de l'électricité et du moteur à explosion, c'est, dans la seconde moitié du 20<sup>e</sup> siècle, la gestion de grandes quantités d'informations par des machines et l'apparition d'internet, qui ont révolutionné la manière de produire de la valeur.

## « Big data »

L'explosion des données lisibles par ordinateur et la création d'internet permettent aujourd'hui de traiter une masse gigantesque, non plus de matière, mais d'informations. Ce sont les « mégadonnées », ou big data. Leur analyse et exploitation ouvrent des perspectives insoupçonnées dans de nombreux domaines scientifiques, politiques et commerciaux (santé, environnement, gestion des risques, prévention de la criminalité, etc.).

## La 4<sup>e</sup> révolution industrielle

Les mégadonnées constituent une « matière première » très utile, mais qui demande des ordinateurs de plus en plus puissants pour la gérer. Ceux-ci doivent pouvoir communiquer entre eux, apprendre et, dans des domaines très pointus, même prendre des décisions à notre place. Ces machines nous font entrer dans l'ère de l'intelligence artificielle. C'est la 4<sup>e</sup> révolution industrielle, ou Industrie 4.0.

## Un marché énorme

Une révolution industrielle à haut potentiel commercial, selon Nicolas Niggli, de la Direction générale pour le développement économique, la recherche et l'innovation (DGDERI) du Canton de Genève. Ce dernier souligne que désormais « la richesse peut être créée à partir de simples moyens technologiques, depuis n'importe où à destination de n'importe où ». On pense à Uber, Airbnb, LinkedIn ou Skype. Les leaders de cette transformation économique, Apple, Alphabet, Amazon, Microsoft et Facebook, sont cependant majoritairement basés aux Etats-Unis.

## S'adapter rapidement

Le MEF s'interroge : comment les entreprises, à Genève, peuvent-elles tirer parti de cette évolution technologique ? Selon Jean-Luc Favre, président de l'Union des associations patronales genevoises (UAPG), « cette révolution industrielle applique une pression phénoménale sur la vitesse d'adaptation et le changement des modèles, notamment dans le domaine du travail et de l'emploi. Pour un territoire comme Genève et l'arc lémanique, la politique des 'petits pas' doit être remplacée, ou en tous cas cohabiter avec celle des ruptures. ». Reste à savoir comment.

## Innovation ouverte

La solution suggérée par les organisateurs du MEF est l'innovation dite « ouverte ». Elle émerge de la « collaboration ouverte » entre acteurs divers : organisations internationales, PME, startups, académies, collectivités publiques. Selon ce modèle, l'« intelligence collective », soit le fait de réfléchir ensemble, permet d'être plus créatif et innovant, parfois aussi plus rapidement. Certaines conditions doivent toutefois être réunies.



Succès pour l'édition 2018 du Meyrin Economic Forum



Photos © Commune de Meyrin

### Organisation :

Affaires économiques de Meyrin

### Responsable :

Philippe Meyer

022 782 82 82

philippe.meyer@meyrin.ch

www.meyrin.ch/fr/affaires-economiques

**LE 23 JANVIER DERNIER, PLUS DE 600 PERSONNES ÉTAIENT PRÉSENTES À MEYRIN POUR DISCUTER DE « CO-CRÉATION ET INTELLIGENCE COLLECTIVE, CLÉS DU SUCCÈS DANS UN MONDE QUI SE DIGITALISE? »**

### Un but, un contexte, des lieux adaptés

Selon plusieurs orateurs du MEF, un but concret est fondamental pour qu'une collaboration ouverte puisse aboutir. Jean-Luc Favre a cité en exemple le succès du bus électrique TOSA conçu par la Confédération, le Canton, ABB, les TPG, les SIG et l'Office de la promotion industrielle. A l'image du projet TOSA, les autorités politiques doivent continuer à soutenir la recherche fondamentale et adapter les formations, fournir les infrastructures et soutenir la prise de risque. Enfin, les partenaires doivent être accessibles et pouvoir être réunis à long terme ou sur une base temporaire.

### Temps long, temps court

Des campus, qui rassemblent de manière permanente plusieurs entités du même secteur d'activité, voient ainsi peu à peu le jour à Genève, comme le Campus Biotech installé à Sécheron, ou le Campus Genevois de Haute Horlogerie à Meyrin. Des « hubs » réunissent aussi des acteurs, non dans un secteur unique, mais autour d'un projet commun ou d'une thématique. A la suite du projet TOSA, la Fondation Nomads est en train de constituer des « hubs » dans le Grand Genève autour de la mobilité, de l'eau ou de la cybercriminalité. Finalement, des événements ponctuels comme les « hackathons » permettent à des experts de partager des idées de manière créative sur une problématique, ceci dans un temps très court, en général un ou deux jours.

### Nouvelles compétences

La collaboration ouverte demande aussi des compétences spécifiques. Hormis celles du secteur d'activité, une grande capacité d'écoute est nécessaire, comme l'a souligné André Schneider, directeur de Genève Aéroport. La collaboration ouverte pose aussi certains défis à la concurrence, au secret d'entreprise. Elle crée un risque de perte de parts de marché ou de fuite de collaborateurs. Les entreprises qui veulent prendre part à l'Industrie 4.0 devront faire face à ces défis.

Ariane Hentsch

## INDUSTRIE 4.0 : DES MÉTIERS EN TRANSITION

L'introduction de l'intelligence artificielle dans l'industrie et la croissance exponentielle du trafic internet des données ne sont pas sans conséquence sur le profil des métiers à venir. Une table ronde du MEF a abordé cette thématique.

### Menace ou opportunité ?

Grégoire Évéquoz, expert en formation professionnelle prospective, évoque une étude du Ministère du travail américain qui, il y a quatre ans, affirmait que 60% des « jobs » actuels sont voués à disparaître à moyen terme. En réalité, si les activités liées à certains métiers seront profondément impactées par les changements actuels, ils ne devraient cependant pas complètement disparaître pour autant. Pour Yves Flückiger, recteur de l'Université de Genève, l'étude en question a généré un sentiment de menace, mais cette transition présente d'immenses opportunités.

### Se former en continu

Selon les orateurs, les formations devront évoluer pour accompagner et anticiper les changements à venir. La numérisation et le digital feront leur apparition dans les cursus, et de nouvelles filières devraient être créées en lien avec les grandes bases de données. Divers domaines seront touchés : technologies, santé, environnement, bien-être. La formation continue deviendra essentielle.

### Développer les capacités humaines

« Les métiers les plus touchés seront ceux dont les tâches peuvent être effectuées par des machines », explique Philippe Dugerdil, responsable de la recherche HEG. En effet, les activités des travailleurs qui effectuent des tâches techniques ou répétitives seront probablement transformées en profondeur. Par contraste, les capacités humaines non automatisables devraient prendre de plus en plus d'importance : communication, empathie, créativité. L'un des grands enjeux est que chacun trouve sa place dans cette 4<sup>e</sup> révolution industrielle.

## Festival du Film Vert

La manifestation connaîtra sa deuxième édition meyrinoise, du 23 au 25 mars 2018.

Durant ces trois jours, les Meyrinois auront l'occasion de découvrir des films autour des enjeux de la planète, et d'échanger lors de débats et discussions. Pour sa deuxième année, les maîtres d'œuvre du volet meyrinois du festival, Pascal Seeger et Eric Vuillemin, ont le sourire. Après le succès de la première édition, ils ont été rejoints par neuf personnes, qui s'impliquent activement à poursuivre l'aventure.



Cyril Dion et Mélanie Laurent, co-réalisateurs du film Demain photo © Demain

### Présence de Cyril Dion

Le festival a réussi cette année une belle affiche, et un nouveau coup de maître: la venue de Cyril Dion, co-réalisateur du film Demain (2015). Un long métrage qui avait créé une onde de choc lors de sa sortie. Film résolument empreint d'optimisme, il racontait des projets positifs, à impact durable sur la planète. Le succès avait été immédiat, avec notamment plus d'un million d'entrées en France en quelques mois. Il trouve un bel écho à Meyrin, où plusieurs projets participatifs et durables sont en train de voir le jour.

### Demain Genève

**Vendredi 23 mars, 18h30, Aula des Boudines**

Cyril Dion sera présent pour deux événements. Une soirée consacrée à la projection du film Demain Genève, en présence de l'équipe de réalisation. Demain Genève est un documentaire qui vient de voir le jour. Fortement inspiré du premier film de Dion, il s'intéresse aux solutions existantes et projets proposés à Genève pour faire face aux défis environnementaux, économiques et sociaux d'aujourd'hui. Une ciné-conférence suivie d'une projection, en ouverture de festival, fera la part belle à ce documentaire.

### Café citoyen

**Samedi 24 mars, 10h, hall de l'Aula des Boudines**

Cyril Dion participera également à un café citoyen dans le hall de l'Aula des Boudines, baptisé «De l'utopie au réel, comment faire naître un projet qui propose une autre manière de vivre?» L'espace d'une matinée, de 10h à 12h, parole sera donnée à des porteurs de projets meyrinois. Cyril Dion apportera

son regard autour de son expérience dans le mouvement des Colibris, dont il est porte-parole. Ce mouvement, fondé autour de Pierre Rabhi, propose de «faire sa part». «Les Colibris, ce sont tous ces individus qui inventent, expérimentent et coopèrent concrètement, pour bâtir des modèles de vie en commun, respectueux de la nature et de l'être humain», explique l'association.

### Ces arbres qui communiquent

**Samedi 24 mars, 20h30, Aula des Boudines**

Autre point fort de la programmation, la projection de L'intelligence des arbres, suivie d'une discussion. Le film se base sur les observations d'un forestier en Allemagne. L'homme a découvert que les arbres de sa région communiquent les uns avec les autres. Ils s'occupent avec amour de leur progéniture, de leurs anciens et des arbres voisins quand ils sont malades. Le forestier écrit alors «La vie secrète des arbres», immense succès en librairie. Ses affirmations sont ensuite confirmées par des scientifiques au Canada. Le documentaire qui s'empare de cette question est un film-événement. Il sera suivi d'une discussion avec Robert Perroulaz, maître d'enseignement à l'HEPIA.



photos © L'intelligence des arbres

### Ciné pique-nique pour enfants

**Dimanche 25 mars, 10h30, Aula des Boudines**

Le dimanche, le festival invite les enfants de 6 à 10 ans à un ciné-pique-nique. L'occasion de découvrir Le sommeil des animaux. Ce documentaire s'intéresse aux stratégies de plusieurs espèces animales, qui doivent pouvoir dormir dans des environnements incertains. Près d'elles, d'autres habitants des lieux n'ont pas les mêmes horaires.

D'autres documentaires invitent au débat et à la réflexion.

### Les ondes des portables

**Dimanche 25 mars, 13h30, Aula des Boudines**

Parmi eux, Thank you for calling. Le long métrage relate le combat d'un médecin, le docteur George L. Carlo, chargé de mener des études sur la dangerosité des ondes des téléphones portables. Il démontre dans son étude que ces ondes électromagnétiques peuvent entraîner des tumeurs au cerveau. Il se voit alors retirer ses crédits de recherche, mais ne baisse pas les bras.

### L'histoire d'un fleuve

**Samedi 24 mars, 15h, Aula des Boudines**

Dans le lit du Rhône s'intéresse à l'histoire du fleuve depuis 150 ans. L'homme a peu à peu dominé, canalisé son cours. Aujourd'hui, des projets le renaturent, le revitalisent. Le film de la Valaisanne Mélanie Pitteloud invite au questionnement sur nos relations à la nature et au territoire.

### Destins de paysans bio

**Samedi 24 mars, 17h30, Aula des Boudines**

Jura: Enracinés à leurs terres suit trois fermes jurassiennes bio dans les Franches-Montagnes. L'occasion de découvrir l'existence précaire de ces paysans. La libéralisation des prix en Europe, la sécheresse, les maladies, les accidents sont des aléas quotidiens qui les fragilisent. Ils poursuivent néanmoins leur travail avec détermination. Le film sera suivi d'une discussion avec des paysans genevois.

### Les tomates et leurs voyages

**Dimanche 25 mars, 15h30, Aula des Boudines**

Le dimanche, l'empire de l'or rouge suit les tribulations des tomates, aliment de base de nos repas, à travers le monde. Cueillies, transportées, transformées, conditionnées, renvoyées dans des caisses à destination d'autres pays... les tomates, dans leur voyage, illustrent les enjeux et absurdités de la globalisation.



Julien Rapp

## Le FIFDH à Meyrin

Des BD-reportages et des films consacrés aux droits humains, suivis de débats, à découvrir dans la commune et aux cinémas du Grütli, du 9 au 18 mars.



© Guy Delisle

Le Festival du Film et Forum International sur les Droits Humains (FIFDH) est à nouveau présent à Meyrin cette année. Expositions, documentaires et films de fiction seront visibles dans la commune.

### Présence de Guy Delisle

Pour la troisième année consécutive, le Cairn accueille en résidence l'artiste à l'honneur du FIFDH. Cette année, c'est Guy Delisle, auteur et dessinateur de renom, spécialiste de bande-dessinée documentaire, qui a pris ses quartiers en janvier et février pour une résidence artistique à la villa du Cairn, au cœur du Jardin botanique alpin de Meyrin. Guy Delisle a participé à un atelier avec les étudiants et étudiantes de la première volée de l'Ecole supérieure de bande dessinée et illustration de Genève (ESBDI). Celui-ci s'axait autour d'un BD-reportage à réaliser à partir du territoire de Meyrin.

### Exposition

Une exposition, visible au Jardin botanique alpin, présente les BD-reportages réalisés par les étudiants. L'ensemble des planches ainsi que des originaux de Guy Delisle seront également à découvrir dans le patio de la salle communale de Plainpalais durant le festival. Une occasion unique de découvrir Meyrin d'une façon originale.

### EXPOSITIONS AU CAIRN

**Du 9 au 18 mars 2018 14h-18h**

**Guy Delisle - BD-reportages**

Au rez-de-chaussée, avec les étudiants de l'Ecole supérieure de la bande dessinée et d'illustration de Genève. En collaboration avec l'ESBDI, la commune de Meyrin et la Fondation meyrinoise du Casino.

### La nuit respire

Au premier étage de la villa, les Meyrinois pourront découvrir une installation visuelle et sonore élaborée par un groupe de femmes d'AVVEC (association d'aide aux victimes de violences en couple) avec l'appui du cinéaste Fabrice Aragno et de deux médiatrices culturelles.

### L'entrée est libre.

### Adresse:

Le Cairn, villa du Jardin botanique alpin de Meyrin 7, ch. du Jardin alpin 1217 Meyrin Tram 14 & 18. Arrêt «Jardin Alpin-Vivarium»



Le "making of" de l'album.

### PROGRAMME COMPLET

#### VENREDI 23 MARS

##### Aula des Boudines

**18h** Ouverture des portes

**18h30** Ciné-conférence avec Cyril Dion, réalisateur du film Demain, et l'équipe du film Demain Genève

**20h** Inauguration, discours de Pierre-Alain Tschudi, conseiller administratif

**21h** Projection: Demain Genève (Suisse, 2017)

#### SAMEDI 24 MARS

##### Bibliothèque de Meyrin

**10h** Café-citoyen avec Cyril Dion: De l'utopie à la réalité, comment faire naître un projet qui propose une autre manière de vivre?

##### Maison citoyenne

**11h30** Brève description de projets en cours à Meyrin

##### Aula des Boudines

##### Projections de documentaires

**13h** Produits chimiques, nos enfants en danger, de Martin Boudot (France, 2016, 90')

**15h** Dans le lit du Rhône, de Mélanie Pitteloud (Suisse, 2017, 88')

**17h30** Jura: Enracinés à leurs terres, de Daniel Künzi (Suisse, 2017, 78')

**19h** Conférence avec des paysans genevois

**20h30:** L'intelligence des arbres, de Julia Dordel & Guido Tölke (Allemagne, 2017, 80')

Suivi d'une discussion avec Robert Perroulaz, maître d'enseignement à l'HEPIA.

#### DIMANCHE 25 MARS

##### Aula des Boudines

**10h30** Ciné-pique-nique pour enfants de 6 à 10 ans.

Le sommeil des animaux, de Pascal Cardeilhac (France, 2017, 52')

**13h30** Thank you for calling, de Klaus Scheidsteger (Allemagne/Autriche, 2015, 86')

**15h30** L'empire de l'or rouge, de Jean-Baptiste Malet & Xavier Deleur (France, 2017, 70')

**17h30** Débat et clôture du festival

##### Sociétés et organisations participantes

Meyrin Durable

– [www.meyrin-durable.ch](http://www.meyrin-durable.ch)

Monnaie Léman

– [www.monnaie-leman.org](http://www.monnaie-leman.org)

Association CEFAM – [cefam@bluewin.ch](mailto:cefam@bluewin.ch)

Incroyables Comestibles Meyrin

– [www.icmeyrin.ch](http://www.icmeyrin.ch)

– [www.festivaldufilmvert.ch](http://www.festivaldufilmvert.ch)

# FILMS

## du 11 au 17 mars 2018



Un jour ça ira

### MERCREDI 14 MARS À 14H

#### Crash Test Aglaé

Film d'Eric Gravel (France, 2017, 90')  
Avec India Hair, Julie Depardieu, Yolande Moreau

Technicienne en crash tests, Aglaé (India Hair) est totalement investie dans son métier. Lorsqu'elle apprend que son usine va être délocalisée en Inde, elle décide de s'y rendre pour conserver son emploi. Avec ses collègues Marcelle (Yolande Moreau) et Liette (Julie Depardieu), elle voyage à destination du continent indien... en voiture. Satire sociale décalée, road movie, le film est peuplé de rencontres aussi diverses qu'improbables.

**Aula de l'école des Boudines**  
En collaboration avec le service des aînés de la ville de Meyrin  
Projection suivie d'une discussion sur le droit du travail



© FIFDH

### DIMANCHE 11 MARS À 15H

#### Un jour ça ira

Documentaire de Stan et Edouard Zabeaux (France, 2017, 90')

Stan et Edward Zabeaux ont suivi le quotidien de deux jeunes adolescents, Djibi et Ange, arrivés au centre d'hébergement pour personnes migrantes de l'Archipel, à Paris. «Je transporte ma vie en valise. Comme c'est lourd de déménager, j'ai appris à vivre léger. C'est ça, être un serial déménageur», glisse l'un d'eux. Ce centre qu'ils découvrent est un lieu hors du temps, où ils apprennent à chanter, à écrire des articles et à faire du théâtre. Un lieu empreint d'humanité, où les rires contrent la dureté des destins.

**Aula de l'école des Boudines**  
Entrée libre  
Projection suivie d'une discussion avec les réalisateurs



Un jour ça ira

### MARDI 13 MARS À 18H30

#### The Cleaners

Documentaire de Hans Block et Moritz Riesewick (Allemagne/Brésil/Pays-Bas/Italie/USA, 2018, 88', vost français)

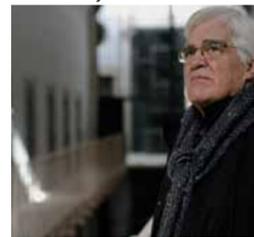
The Cleaners permet aux spectateurs de plonger dans l'industrie cachée du nettoyage digital. Dans un hangar aux Philippines, une armée d'employés débarrassent de l'Internet violence, pornographie et contenu politique pour le «bien commun». L'occasion de s'interroger: qui contrôle ce que l'on voit... et ce que l'on pense?

**Cinéglobe, Globe de la science et de l'innovation du CERN**  
Entrée libre  
Projection suivie d'une discussion sur les défis liés à la modération sur Internet

Crash Test Aglaé



The Silence of Others



### SAMEDI 17 MARS À 13H30

#### The Silence of Others

Documentaire d'Almudena Carracedo et Robert Bahar (USA/Espagne, 2018, vost français)

Lors d'un procès historique, les victimes du régime franquiste en Espagne se sont réunies pour briser le silence. Elles souhaitent mettre fin à l'impunité dont bénéficient les auteurs de ces crimes. Le film capture avec finesse cette tentative pionnière de juger les bourreaux impunis d'Espagne. Que se passe-t-il lorsqu'un pays doit faire face à son histoire après des décennies de silence? Quel est le prix à payer pour ceux qui brisent ce silence?

**Cinéma du Grütli**  
Projection suivie d'une discussion, en collaboration avec le Jardin des disparus et la ville de Meyrin  
Billetterie FIFDH



Crash Test Aglaé

**PHARMACIE DE MEYRIN**  
M. A. Gallopin  
Tél. 022 782 75 55  
Fax. 022 785 13 86  
pharmaciemeyrin@swissonline.ch

Lundi à mercredi : 8h30 - 19h00  
Jeudi - vendredi : 8h30 - 19h30  
Samedi : 8h30 - 18h00

**Pharmacie de Meyrin Centre commercial**

La grande pharmacie de quartier au coeur de la cité

### Nos prestations à votre service :

- Médicaments - toutes préparations magistrales (exécution rapide)
- Médicaments vétérinaires - tensiomètres - thermomètres auriculaires
- Aides à la marche : cannes - déambulateur - chaise roulante (vente-location)
- Soins des bébés - savons médicaux et désinfectants
- Articles d'hygiène dentaire - produits d'entretien des verres de contact
- Aliments diététiques : sans gluten, de régimes, suppléments protéinés
- Tisanes (mélanges selon vos souhaits) - huiles essentielles
- Teintures textiles - teintures cheveux - shampoings
- Machines de nettoyage en location
- Espace esthétique : cosmétiques - parfums - soins du corps
- Chaussures Scholl et Husko - photos d'identité - photocopies

As an international pharmacy, we meet your health needs

**VISILAB**

VOUS VOIR STYLÉE

VOTRE ÂGE = VOTRE % de réduction sur votre monture\*

Julie, styliste  
30%

\*Votre rabais sur la monture correspond à votre âge en %, à l'achat d'une paire de lunettes optiques (monture et verres correcteurs). Valable jusqu'au 15 avril 2018 sur tout l'assortiment à l'exception des marques de créateurs (par ex. P. Starck et A. Mikli), joailliers (par ex. Cartier) et Ray-Ban. Voir liste en magasin ou sur www.visilab.ch. Non cumulable avec d'autres avantages.

www.visilab.ch  
VISILAB LABEL DE QUALITÉ SUISSE



Féminin - Masculin



Féminin | Masculin | Maîtrise Fédérale | Label Visagiste  
14, rue Virginio-Malhati 1217 Meyrin-Village  
022 782 40 75 www.ypsilon-creation.ch

Préparez-vous pour les beaux jours !

En mars...  
de -20%  
à -50% sur les

**Épilations à lumière pulsée**  
Hommes & Femmes

Institut de Beauté & Bien-être à Meyrin  
1 rue des Boudines | 022 785 40 83  
www.institut-carpediem.ch

Carpe Diem

**AUBERGE DE CHOULLY**

Ouvert du lundi midi au dimanche midi salles et menus pour banquet  
**Ouvert durant les fêtes Pascales pour nous visiter**  
Rte du Crêt-de-Chouilly | 1242 Satigny  
www.auberge-de-chouilly.com  
Tél. 022.753.12.03

**GARAGE RELAIS MEYRINOISE SA.**

291 route de Meyrin  
1217 Meyrin  
Tél. 022 782 16 00  
www.meyrinoise.ch

**NEW Modèles spéciaux Segio Cellano**

HIT leasing 0,9%  
\*Prime de CHF 1'000.- à CHF 3'000.-

Le N°1 des compactes  
SUZUKI Way of Life!

**OUVERT LE SAMEDI!**  
10h-17h

2<sup>ème</sup> site d'exposition sur notre parc  
Rue des Entreprises 9 face à Conforama

Vente neuf et occasion - Achat/Crédit/Leasing  
Mécanique/Carrosserie - Toutes marques  
\*voir conditions en agence



**LAMELLE GLASS & STORE SA**  
VITRERIE - MIROITERIE - STORES

DEPANNAGE URGENCE  
7/24 022 782 08 88

48, chemin Delay 1214 Vernier - info@lamelle-glass.ch - T. 022 782 08 88



**AMS Electricité Sàrl**  
107 route du Nant-d'Avril • 1217 Meyrin  
T. 022 780 15 95 • F. 022 780 15 90  
info@ams-electricite.ch • l. www.ams-electricite.ch

Installations électriques  
Téléphone  
Informatique  
Contrôle d'installations OIBT

*L'électricien de votre région*



Sébastien SCHIRA

**Peinture  
Papier-peint  
Décoration**

17, avenue François-Besson - 1217 Meyrin  
Natel : 079 409 26 14 - seb.schira@gmail.com



**MEMBER PLUS**

Jusqu'à **50%** de rabais sur les cartes journalières

En exclusivité pour nos sociétaires titulaires d'une carte de débit ou de crédit

**Banque Raiffeisen de Meyrin**  
Chemin Antoine-Verchère 3, 1217 Meyrin  
Meyrin Centre, Avenue de Feuillasse 24  
Tél. 022 782 06 90  
meyrin@raiffeisen.ch  
www.raiffeisen.ch/meyrin

**RAIFFEISEN**



**HONDA**

**MEYRIN**  
ROUTE DE MEYRIN 284  
1217 MEYRIN  
TÉL: 022 782 14 14  
FAX: 022 782 47 04

**ONEX**  
RUE DES GRAND - PORTES 2  
1213 ONEX  
ANGLE ROUTE DE CHANCY  
TÉL: 022 792 17 50  
FAX: 022 793 60 41

**VENEZ TESTER LES NOUVEAUTÉS 2018**

**VIONNET**  
MOTOS

AGENT EXCLUSIF HONDA



**VENTE-ACHAT DE PRINTEMPS**

Sont concernés les vêtements de sport de saison, d'articles de puériculture, jeux et objets divers, nettoyés et en bon état.

Taxe d'enregistrement par article: CHF 0.20.

**Enregistrement des articles:**  
Vendredi 16 mars 15h-20h

**Vente:**  
Samedi 17 mars 9h30 -12

**Remboursement et récupération des invendus:**  
Samedi 17 mars 13h30-14h30

**Infos**  
Lieu: Salle Antoine-Verchère  
Renseignements: Secrétariat AHVM 022 782 32 00  
Règlement sur le site: www.ahvm.ch

**Don du sang**

**Les Samaritains de Meyrin organisent une nouvelle collecte.**

Vous avez entre 18 et 60 ans, vous êtes en bonne santé et vous pesez plus de 50 kg? Nous avons besoin de vous. Le centre de transfusion sanguine des HUG, en collaboration avec les Samaritains de Meyrin, vient dans votre Commune. Du personnel qualifié ainsi que de la documentation sera mise à votre disposition pour répondre à toutes vos questions sur les dons de sang, de plaquettes et de moelle osseuse. Merci pour votre geste de solidarité. **Venez nombreux!**

**Attention, collecte sur une journée!**

**Infos**  
Don du sang  
**Mercredi 28 mars 2018**  
Salle Antoine-Verchère  
13h30-19h

Responsable: **Stéphanie Auberson**  
stephanie.auberson@bluewin.ch  
ou 079 623 83 64  
www.samaritainsmeyrin.ch  
www.transfusion-suisse.ch

**Bourse aux vêtements de Meyrin**

**Jeu 1<sup>er</sup> mars**  
14h30 - 18h30 vente, enregistrement, remboursement

**Jeudis 8, 15, 22, 29 mars**  
14h30 - 17h vente, enregistrement, remboursement

**Samedi 24 mars**  
9h30 - 11h30 vente uniquement

**Infos**  
53, av. de Vaudagne  
Tram 14 / Bus 0 arrêt « Gravière »  
Bus 57 arrêt « Champs-Frêchets »

**Renseignements**  
Secrétariat AHVM  
022 782 32 00  
www.ahvm.ch

## À NOS AÎNÉ-E-S



Fête des Jubilaires 2017 © commune de Meyrin

**Jubilés de mariage 2018**

**Les inscriptions sont ouvertes.**

C'est devenu une tradition, le Conseil administratif a le plaisir d'honorer les couples domiciliés à Meyrin et fêtant cette année leur 50, 60, 65 ou 70 ans de mariage. En vue de cette fête, qui aura lieu au mois

de novembre prochain, les couples intéressés voudront bien s'annoncer à la Mairie jusqu'au 31 août 2018, en joignant à leur demande d'inscription une photocopie de leur livret de famille ainsi que leur adresse actuelle.

**INSCRIPTIONS**  
Mairie de Meyrin  
2, rue des Boudines  
1217 Meyrin  
022 782 82 82

**PERMANENCE SOCIALE AÎNÉS**

Vous êtes au bénéfice de l'AVS, la permanence sociale « aînés » peut répondre à vos demandes dans les domaines suivants:

- appui administratif
- gestion et/ou aide financière
- démarches auprès des assurances sociales ou privées
- assistance lors de recours éventuels auprès des instances administratives ou juridiques
- soutien psycho-social

**Horaires de la permanence:**  
sans rendez-vous, le mardi de 13h30 à 16h30 à la mairie.

**LE SERVICE DES AÎNÉS DE LA COMMUNE ORGANISE:**

**THÉS DANSANTS saison 2018**

**Dimanche 11 mars**  
Orchestre Blue note

**à Forum Meyrin**  
Place des Cinq-Continents 1

**Programme:**  
14h-19h Thé dansant avec orchestre.

**Entrée:** CHF 7.-

**Consommations:**  
CHF 2.- sans alcool  
CHF 3.- avec alcool

**Le service des aînés de la Commune organise**

**le Club de Midi**

**Réservé aux personnes du 3<sup>e</sup> âge et isolées**

**INSCRIPTIONS**  
Ouvertes à toutes personnes en âges AVS habitant la commune. **A la réception de la mairie,** rue des Boudines 2, au rez-de-chaussée, 8h-12h et 13h30-17h.

**REPAS DES MERCREDIS 7 ET 14 MARS**

- Pâté en croûte et salade
- Carbonnade de boeuf à la Flamande
- Gratin dauphinois
- Brocolis à la vapeur
- Ile flottante
- 2 1/2 dl. de vin ou une eau minérale et un café

*Les personnes handicapées, ne pouvant se déplacer sont priées de s'annoncer lors de leur inscription afin qu'un véhicule vienne les chercher à leur domicile.*

## METTONS DE LA POÉSIE DANS CES MOTS QUI NOUS BLESSENT !

### Les Meyrinois sont invités à des ateliers rap et poétiques.

Dans le cadre de la Semaine contre le racisme, un collectif d'associations et de services communaux soutenu par le Bureau de l'intégration des étrangers présente un projet autour des « mots qui blessent ».

#### Rap et poésie

Des mots blessants ont été collectés auprès de la population meyrinoise. Celle-ci a ensuite été invitée à participer à un café citoyen pour entamer une réflexion collective sur ces mots blessants et sur la manière d'y faire face. Ce processus de prise de conscience et de résistance collective se poursuit grâce à deux puissants outils artistiques : la poésie et le rap. Des ateliers seront l'occasion de s'emparer de mots blessants et de les détourner pour en faire quelque chose de beau et de poétique.

Les ateliers seront suivis d'une soirée publique de restitution qui permettra d'écouter les poèmes et les chansons écrites par des Meyrinois. L'occasion d'échanger ensuite autour d'un verre ou d'une friandise, et célébrer ensemble la journée mondiale de la poésie et la semaine de lutte contre le racisme.

#### ATELIERS DE POÉSIE AVEC LA POËTE MARINA SKALOVA

**MARDI 6 MARS**  
14h-16h  
Espace 1 du Forum Meyrin

**MARDI 13 MARS**  
18h30-20h30  
Maison citoyenne  
(Gilbert centre)

**ATELIERS DE RAP  
AVEC L'UNDERTOWN**  
**MERCREDI 14  
ET JEUDI 15 MARS**  
17h30-19h30  
Undertown

**SOIRÉE PUBLIQUE  
DE RESTITUTION**  
**MERCREDI 21 MARS**  
dès 18h30  
Undertown

**Renseignements**  
Maison citoyenne  
022 782 55 43

La participation est gratuite, pas d'inscription demandée. La participation à deux ateliers du même type (poésie ou rap) est recommandée.

Collectif  
Bibliothèque municipale,  
CEFAM, association le Printemps de la poésie,  
association Vivre ensemble, service développement social et emploi,  
Undertown.

## Ne jetez pas vos anciens documents !

### Le Club philatélique de Meyrin reprend vos vieilles cartes postales, photos, etc.

Chacun a dans son grenier ou sa cave des choses qui traînent depuis trop longtemps et dont personne ne veut plus. Depuis l'avènement du tout numérique, ce n'est plus vraiment dans les habitudes de conserver les masses de papier, et un déménagement ou un héritage est souvent l'occasion de s'en débarrasser.

#### Photos, timbres

A l'heure du tri, pensez aux collectionneurs ! Une vieille carte postale ou une enveloppe qui n'a plus de valeur sentimentale aux yeux de son propriétaire peut faire le bonheur de quelqu'un d'autre. Cartes postales de tous pays (anciennes ou modernes), timbres, enveloppes, papiers à entête, photos, vieux documents, etc., intéressent le Club philatélique de Meyrin, qui les reprend volontiers.

#### Documents complets

Pensez à ne pas découper les timbres des enveloppes ou des cartes postales. Les tendances changent dans le monde des collectionneurs aussi, aujourd'hui c'est le document original dans son intégralité qu'ils vont privilégier.

Des membres du Comité du Club se déplacent volontiers pour apporter leurs conseils. Les deux bourses-expositions annuelles à la salle Antoine-Verchère sont une autre occasion de rencontre.

La prochaine bourse aura lieu le 14 avril prochain !

Christian Noir



© C. Noir

#### Infos

Club philatélique  
de Meyrin  
info@philameyrin.ch  
www.philameyrin.ch  
079 422 77 89  
ou 076 395 97 06

## LE CARTEL DES SOCIÉTÉS COMMUNALES DE MEYRIN

### Cette structure se consacre depuis 1962 aux sociétés de la commune. Approche de son importance avec son président, Thierry Magnin.



Au début des années 1960, le petit village de Meyrin connaît un développement urbain extraordinaire. La première « cité-satellite » de Suisse sort de terre, et attire des milliers de nouveaux habitants. Cette évolution démographique applique une pression importante sur la commune : les équipements publics manquent, et certaines sociétés communales peinent à faire face à la nouvelle demande. Pour les soutenir, la Mairie décide à l'automne 1962 de doubler leur subvention globale pour 1963. En novembre, le maire, M. Stettler, convoque les délégués de quelques sociétés meyrinoises. Il leur propose de créer ensemble une structure autogérée de soutien.

#### 57 sociétés membres

Le Cartel naît ainsi le 6 décembre 1962. Ses buts aujourd'hui sont essentiellement les mêmes qu'à l'origine : maintenir un lien entre les sociétés et avec l'administration communale, noter le calendrier des manifestations des membres, prêter un appui aux membres qui en ont besoin, et à la Mairie lors d'importantes manifestations communales. Toute discussion ou appartenance religieuse ou politique sont exclues. Aujourd'hui, le Cartel compte 57 membres, soit presque deux tiers des sociétés communales. Il est subventionné par la commune de Meyrin.

#### Aide administrative

Le Cartel offre aux sociétés membres des prestations gratuites de gestion administrative et de communication. Il leur propose par exemple, en cas de besoin, de gérer un fichier de membres, de saisir des écritures comptables, de rédiger et d'envoyer des courriers, d'imprimer et de reproduire des documents.

#### Permettre aux sociétés d'être visibles

Il assure également une visibilité aux sociétés. Un représentant du Cartel siège au sein du comité de rédaction du Meyrin ensemble, où il apporte les demandes d'articles ou d'annonces des membres. Le Cartel offre aussi une logistique administrative aux sociétés membres qui participent à l'organisation de la Fête des écoles et de la Fête nationale. Il dispose d'un grand fichier de bénévoles alimenté au fil des événements, qu'il met à disposition des sociétés membres.

#### Evolution

Au fil du temps, les demandes des membres se sont multipliées et complexifiées. Thierry Magnin, président du Cartel depuis 2016, prévoit un volume de travail encore accru avec l'arrivée des nouveaux habitants aux Vergers. Pour y faire face, le cartel fait évoluer son organisation. Une des deux secrétaires a déjà augmenté son taux d'activité.

Ariane Hentsch

**Contact et infos**  
13 bis, avenue de Vaudagne  
1217 Meyrin  
022 989 35 75 / 76  
cartel@activitesmeyrin.ch  
www.activitesmeyrin.ch

# VIDE-GRENIER

## MEYRINOIS 2018

LE PROCHAIN VIDE-GRENIER MEYRINOIS SE TIENDRA LE 28 AVRIL. INSCRIPTIONS DÈS LE 24 MARS.



Le comité d'organisation propose la 4<sup>e</sup> édition du vide-grenier meyrinois le samedi 28 avril 2018. Cette journée se déroulera à nouveau dans le préau de l'école de Meyrin-Village de 9h à 17h. Vendeurs, acheteurs, curieux, et flâneurs sont attendus!

### Animations et restauration

Cette année encore le Chôku Miyabi JuJutsu Ryu, l'APCIM et R2Danse proposeront des démonstrations sportives, artistiques et musicales tout au long de la journée. Une petite restauration sera proposée par le CEFAM ainsi que par des classes du cycle d'orientation de la Golette et les Scouts de Cointrin.

### Inscriptions

Les Meyrinois qui souhaitent vendre des objets pourront s'inscrire à la Maison Vaudagne le samedi 24 mars 2018 de 10h à 12h. Un numéro de table leur sera directement attribué et une somme de CHF 5.- sera perçue pour les frais d'inscription.

Le Comité du vide-grenier espère que cette « Rue est à vous » meyrinoise séduira une nouvelle fois les habitants, et se réjouit de les y rencontrer nombreux!

Le comité d'organisation



# VIDE-GARAGE BOURSE VINTAGE

LES AMICI DELLA VESPA INVITENT LES MEYRINOIS À LA 3<sup>E</sup> ÉDITION DE LEUR ÉVÉNEMENT, LES 24 ET 25 MARS 2018.



Les Amici della Vespa ont fondé leur club en 2014. Il compte aujourd'hui 48 membres. « Chacun vient d'un milieu différent », explique le meyrinois Michel Fariello, responsable des manifestations. Banquiers, pompiers ou peintres en bâtiment, tous les milieux s'y retrouvent. Avec une passion commune, celle du mythe de la Vespa. « On a tous quatre à cinq vespas, qui roulent toutes. » Un défi, car il faut parfois, pour les faire repartir, retrouver des pièces de vespas familiales anciennes.

### Équipées en deux temps

Cette passion pour la mythique deux-roues italienne, le club la décline sous toutes ses formes. Il organise des expositions, investissant notamment le salon vintage des Automnales. Ses membres organisent également des équipées jusqu'en Italie, en France ou au Portugal. Les grands cols ne leur font pas peur, à l'instar du Grand Saint-Bernard, franchi plusieurs fois.

### Dénicher des pièces rares

Et les Amici della Vespa organisent en parallèle des vide-garages. Ceux-ci permettent aux particuliers de se débarrasser d'autos, motos, scooter, vélos, skateboard ou poussettes dont ils n'ont plus l'usage. Ou de trouver des pépites ou des pièces recherchées. On trouve également au fil des stands de l'outillage, des habits de motard et des jouets.

### Dessinateurs de renom

Cette année, plusieurs dessinateurs de renom feront le déplacement, et dédicaceront leurs bandes dessinées: Franck Margerin, l'auteur des célèbres Lucien, mais aussi Fabien Lacaf, Rodrigue, le père de Cubitus, et Mikl Mayer. La Maison Marvel investira également les lieux avec quelques uns de ses super-héros.

### Nourriture italienne

Pâtes et pizzas maison seront également proposées. Deux passionnés de pizza viendront notamment avec leur four à pain mobile. « Tout est ici affaire de passion », conclut Michel. A la fin de la manifestation, le club investira ses bénéfices au profit de deux associations: Flavie, l'association suisse romande pour les victimes de brûlures, et Hôpiclown Genève.

Un stand à Meyrincentre, avec vespas, annoncera l'événement.

### Infos

**Vide-garage bourse vintage**  
Samedi 24 et dimanche 25 mars 2018, de 8h à 17h  
Lieu: Grande halle Carry-Box, 16, rue des voituriers, à Meyrin.  
[www.amicidellavespageneve.ch](http://www.amicidellavespageneve.ch)

Julien Rapp

**adgentes**  
créateur de voyages

**SAVE THE DATE**

**Deux conférences croisières polaires**

Le 19 mars à 19h00 à Lausanne  
Le 20 mars à 19h30 à Genève

*David Tangay, spécialiste de l'Arctique et l'Antarctique représentant Quark Expeditions, viendra spécialement de Toronto.*

Plus d'informations sur [www.ad-gentes.ch](http://www.ad-gentes.ch) et à [croisieres@ad-gentes.ch](mailto:croisieres@ad-gentes.ch)

À votre service pour des voyages à votre mesure !

## Nouveau

dans le quartier des vergers cours de pilates et de personal training:

Adresse : Esplanade des recreations 27  
1217 meyrin

**Pilates evasion**  
079 611 12 03  
[pilates.evasion@gmail.com](mailto:pilates.evasion@gmail.com)  
[www.pilatesevasion.com](http://www.pilatesevasion.com)  
Facebook: pilates-evasion

**Personal training**  
077 268 34 59  
[rdecosse.83@gmail.com](mailto:rdecosse.83@gmail.com)  
[www.decossetrainingagency.com](http://www.decossetrainingagency.com)  
Facebook: decosse-training-agency

# OSCAR

## PLOMBIER

### BARONCIANI

U

Installations sanitaires  
Dépannage  
Entretien

022 782 87 80 - 079 436 74 74 - [oscar.plombier@bluewin.ch](mailto:oscar.plombier@bluewin.ch)

## Donzilia

### Couturière

*Atelier de retouches*  
Rue de la Prulay 63  
1217 Meyrin  
079 514 81 23

Mardi au vendredi  
de 9h30 à 12h  
de 14h à 18h30

Plus pour votre argent  
[www.meyrinoise.ch](http://www.meyrinoise.ch)

## Impressionne à tout point de vue.

avec un sensationnel équipement GT-Line supplémentaire, par rapport au modèle Trend, d'une valeur de CHF 4'550.-

**New Kia cee'd 1.0 L T-GDI GT-Line man. 120 ch dès CHF 23'550.-**

**Prime** CHF 1'500.-  
**Bonus d'échange** CHF 3'000.-

Votre agent de proximité  
Mécanique - Carrosserie  
**GARAGE RELAIS MEYRINOISE SA.**  
[www.meyrinoise.ch](http://www.meyrinoise.ch)  
291, rte de Meyrin - Tél: 022 782 16 00

## FIDUCIAIRE

CHAMPS-FRECHETS SA

Tous travaux fiduciaires

Tous travaux comptables

Déclarations fiscales privées et sociétés

Assurances et crédits

Promenade des Artisans 30  
1217 Meyrin  
[www.fiduciairechampsfrechets.ch](http://www.fiduciairechampsfrechets.ch)  
[contact@fiduciairechampsfrechets.ch](mailto:contact@fiduciairechampsfrechets.ch)

T-022 320 88 60 / F-022 320 88 58

## VTT électrique très puissants

Valeur CHF 3'700.-

vendu CHF 1'498.-

Garantie suisse 2 ans

Grand choix / Bosch / raleigh / et 45 kmh

## 079 545 11 11

[www.cycles-behar.ch](http://www.cycles-behar.ch)

## Au moment Présent

Cabinet d'Atlas  
thérapie, massages bien-être, articulaires et thérapeutiques, coaching en étirements, gym dos, gym douce, renforcement, nutrition

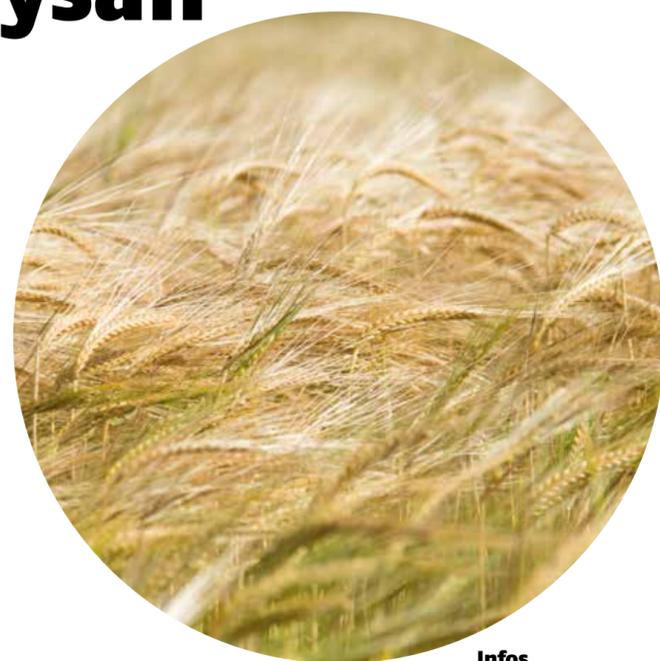
-20%

pour les personnes à l'AVS

Sur rendez-vous: 078 899 81 61

52 rue de la Prulay  
1217 Meyrin (place de parking n° 63)  
voir les massages proposés sur:  
[www.au-moment-present.com](http://www.au-moment-present.com)

# Supermarché participatif paysan – La Fève



**Le SPP invite la population à le rejoindre pour une soirée le 20 mars. Petit explicatif de sa naissance et de son importance.**

Le Supermarché Participatif Paysan – La Fève est un magasin qui, potentiellement, nous appartient. Beaucoup d'entre nous en ont entendu parler dans la presse et à la télévision ces derniers temps à cause de la polémique autour de l'occupation d'un rez-de-chaussée au sein de l'écoquartier des Vergers, pour laquelle le SPP avait été pressenti, avant d'être remplacé par le géant Migros. Bien que l'issue leur ait été défavorable, les responsables et les membres du SPP ne sont pas découragés pour autant et travaillent activement à d'autres solutions dans le quartier afin que le supermarché voie le jour dès 2018, riche de nouveaux soutiens et d'un afflux de nouveaux membres.

## L'idée

Mais qu'est-ce donc qu'un supermarché participatif paysan? Peu de gens le savent. Pourtant, celui dont nous parlons ici est meyrinois. Premier du genre en Suisse, il est issu du Forum participatif ouvert de 2014, qui visait à impliquer la population et les futurs habitants dans le projet de l'écoquartier. Un thème avait alors nettement émergé des débats: celui de l'alimentation et de l'agriculture urbaines.

## Le développement

Ce projet fut initialement pensé par un groupe d'une dizaine de personnes réunissant des futurs habitants, des paysans et des membres des coopératives d'habitation. L'idée d'établir un supermarché de quartier, autogéré et tissant des liens étroits entre les paysans producteurs et les habitants consommateurs fut proposée à la Commune. Celle-ci l'a immédiatement acceptée et encouragée. Un an plus tard, en 2015, le SPP remporta la Bourse cantonale du développement durable. Il compte à ce jour environ 400 membres. Un chiffre en progression constante.

## Les principes

Bien sûr qu'un supermarché conventionnel, ce projet fondé sur l'exemple new-yorkais de Park Slope Food Coop ([www.foodcoop.com](http://www.foodcoop.com)) et celui, parisien, de La Louve ([www.lalouve.net](http://www.lalouve.net)) ambitionne de devenir un véritable magasin d'utilité publique. S'écarter du système dominant de la grande distribution, il est fondé sur l'entraide bien plus que sur la concurrence, et est respectueux des personnes et de la nature. Egrenant cette belle idée, le SPP associe d'autres projets formant un circuit «de la fourche à la fourchette», alliant la production paysanne, la transformation artisanale des produits du terroir, la distribution par le SPP et la restauration culinaire. Cet ensemble vise à faire converger les activités et la sensibilisation aux questions d'alimentation et d'agriculture.

*Nicolas Lucchini, responsable Cohérence des espaces publics Les Vergers*

## Les paysans disparaissent: qui décide de ce que nous mangerons demain?

Aujourd'hui, en Suisse, les fermes disparaissent au rythme préoccupant de trois à quatre par semaine. Ces chiffres impressionnants posent avec urgence les questions suivantes: Comment allons-nous nous nourrir demain? Qui produira notre nourriture et comment? Qui décide de tout ceci? Nous citoyens, avons-nous encore voix au chapitre sur ces questions qui semblent nous échapper?

De tout cela il sera question lors de la soirée organisée par le SPP – La Fève lors de la grande soirée du 20 mars prochain au Forum Meyrin. De prestigieux intervenants éclaireront le grand public: Silvia Pérez-Vitoria, économiste, sociologue et documentariste et Fernand Cucho, agriculteur, ancien conseiller d'Etat neuchâtelois, et secrétaire du syndicat paysan UNITERRE. Cette soirée, ouverte à tous devrait permettre de mieux comprendre le contexte du projet SPP – La Fève et d'en percevoir l'urgente actualité.

## Infos

**Soirée SPP – La Fève**  
**20 mars 2018 à 19h45**  
**apéritif dès 18h30**  
 Forum Meyrin  
[www.spp-vergers.ch](http://www.spp-vergers.ch)

# ÊTRE PAYSAN AUJOURD'HUI



**Rencontre avec Thomas Descombes.**

Thomas Descombes rejoint le SPP en automne 2014, quelques mois après que l'idée en ait été lancée. «Il y avait dans ce projet une ouverture pour imaginer un autre lien, une autre dynamique entre les paysans et les gens qui allaient consommer le fruit de leur travail. Cela m'a convaincu.»

## Redonner du sens

Dans l'agriculture contractuelle traditionnelle, la population reçoit des paniers d'aliments d'un paysan. «On y part du postulat que les gens sont prêts à accepter des légumes qu'ils n'ont pas forcément choisis.» Un supermarché traditionnel offre quant à lui un côté pratique, qui convient aujourd'hui à notre mode de vie. «On y perd cependant la compréhension du travail de l'agriculteur, et celle de l'origine de notre nourriture.» L'idée du SPP est donc de retrouver un lien direct, en gardant un principe de contrat entre l'agriculteur et ceux qui achètent ses denrées. «Ce contrat redonne du sens et de la valeur à notre métier. Il appartient tout autant au paysan qu'aux gens qui achètent ses aliments, et il met en lumière la réalité de celui qui cultive.»

## Un choix

Certains aliments sont aujourd'hui produits dans un milieu industriel, à l'instar des fruits et légumes hors sol. Ce qui engendre la nécessité d'un choix, selon Thomas Descombes. «Est-ce qu'on veut une tomate issue de la terre, de saison paysanne, avec ses qualités, ou un produit artificiel? A qui laisse-t-on cette tomate, au paysan, ou à l'industrie?» La fabrication industrielle de l'or rouge est plus gourmande en énergie, rappelle-t-il.

## Un système fragile

Autre danger lié à la production industrielle, l'uniformisation. «Il n'y a par exemple dans le monde que quelques mâles standardisés pour féconder les poules. On en souhaite le rendement le plus efficace possible. Cela entraîne une perte de diversité énorme.» A cela une raison, à ses yeux. La standardisation est plus facile. La variété demande des explications, des échanges. «L'enjeu, outre l'appauvrissement des espèces, est le suivant. Plus on uniformise un système, plus on le fragilise. Le jour où une maladie se déclare, avec une seule espèce, on ne peut empêcher la disparition d'un grand nombre d'animaux. Dans un système artisanal, il y a au contraire une multiplicité, une richesse, une capacité à rebondir.»

est le suivant. Plus on uniformise un système, plus on le fragilise. Le jour où une maladie se déclare, avec une seule espèce, on ne peut empêcher la disparition d'un grand nombre d'animaux. Dans un système artisanal, il y a au contraire une multiplicité, une richesse, une capacité à rebondir.»

## Le coût réel

«Au SPP, nous souhaitons que la traçabilité des productions soit transparente. L'idée est de retrouver un juste milieu entre ce qu'on produit ici, ce qu'on produit ailleurs, et que l'on sache comment sont cultivés ces fruits et légumes, quelles en sont les conditions humaines, quel en est le coût réel.»

## Retrouver le paysan d'origine

En 2011, on dénombrait huit suicides de paysans dans le canton de Vaud. «Certains éprouvent une perte de sens complète de leur travail. Il est aujourd'hui essentiel de pouvoir redéfinir ce métier, et de se raccrocher à des valeurs. Un agriculteur qui travaille pour la grande distribution produit une marchandise. Il ne va jamais pouvoir goûter ce qu'il fait. Au SPP, nous essayons de retrouver le paysan d'origine. Celui-ci goûte sa nourriture, l'évalue, et la partage ensuite plus loin.» Celui qui consomme un aliment peut lui aussi le découvrir différemment. «Lorsque tu manges une carotte achetée chez un paysan, elle te nourrit aussi d'une histoire, celle de ce paysan et de ce qu'il produit. Nous sommes des êtres humains, et nous avons besoin d'être connectés les uns aux autres.»

*Julien Rapp*



© Ville de Meyrin



# RENCONTRE DES MÉTIERS



DES ÉLÈVES DE DERNIÈRE ANNÉE DU CYCLE D'ORIENTATION DE LA GOLETTE À LA DÉCOUVERTE D'ACTIVITÉS PROFESSIONNELLES.



Photos © Commune de Meyrin



250 élèves du CO de la Golette avaient rendez-vous, fin janvier, pour découvrir différents métiers et leurs enjeux. Le CO de la Golette et la Ville de Meyrin, à travers l'Antenne Objectif Emploi et Transit, co-organisaient l'événement. Celui-ci a ainsi revêtu une belle ampleur. Une cinquantaine de professionnels, parfois accompagnés d'apprentis, sont venus expliquer leur métier. Le tout avec un principe simple. Les métiers proposés étaient répartis en neuf pôles : arts, commerce, nature et environnement, santé, social, technique, justice et police, construction, service-hôtellerie-restauration. Les élèves choisissaient l'un d'entre eux. Ils assistaient ensuite à 30 minutes de présentation générale de ce pôle. Puis ils se dirigeaient vers quatre postes. A chacun d'eux, un métier différent leur était expliqué. Une courte présentation et des échanges permettaient alors d'approcher les enjeux liés à cette activité professionnelle et la formation nécessaire pour y accéder. Un pas vers le futur de chaque élève, qu'il ait un environnement qui le pousse ou non à choisir une voie. Notre photographe a suivi cette journée.

## COLONIE DE VACANCES LA RUCHE

### LA COLONIE ORGANISE SES CAMPS D'ÉTÉ 2018

La section de Meyrin-Cointrin de la colonie de vacances la Ruche communique les dates des séjours de l'été 2018 aux Granges-sur-Salvan en Valais :

#### 1<sup>er</sup> séjour :

lundi 2 juillet au lundi 16 juillet 2018

#### 2<sup>e</sup> séjour :

jeudi 19 juillet au jeudi 2 août 2018

#### 3<sup>e</sup> séjour :

dimanche 5 août au dimanche 19 août 2018

Les inscriptions sont ouvertes pour les enfants de 6 à 12 ans. Des raisons financières ne doivent pas priver des enfants d'un séjour aux Granges.

Prière de contacter M. Hernot pour trouver une solution.



© La Ruche

## La ludothèque de Meyrin recherche des bénévoles !

Il y a quelques mois, de nouvelles forces ont amené un souffle positif à la ludothèque de Meyrin. Malheureusement, cela ne suffit pas et elle est encore à la recherche de personnes disposées à partager un peu de leur temps libre, qui seraient tentées par une nouvelle aventure au sein d'une association dans une ambiance familiale et ludique.

#### Les horaires à couvrir sont :

- ☉ lundi 16h-18h30 et
- ☉ mercredi 15h30-18h30.

Nhora Orias-Padilla, Présidente

#### Contact

Ludothèque de Meyrin  
13bis, av. de Vaudagne  
1217 Meyrin  
076 505 07 70  
ludo.meyrin@gmail.com

## MAISON CITOYENNE

Gilbert Centre,  
Rue de la Prulay zbis -  
tout au fond du couloir,  
côté Jardin alpin

Notre jolie petite maison de Meyrin-Village ne pouvait plus accueillir correctement les Meyrinois et c'est ainsi, qu'à la mi-janvier,

la Maison citoyenne a fait ses cartons pour s'installer au sein de Gilbert Centre. Ces nouveaux locaux nous permettent de vous recevoir dans des espaces plus spacieux et propices aux échanges. La Maison citoyenne permet aux habitants de se rencontrer, d'obtenir des informations sur la vie à Meyrin ou tout simplement de passer boire un café.

Elle est le lieu privilégié pour imaginer un projet de proximité. Des ordinateurs sont à disposition pour faciliter les démarches informatiques de chacun. Une permanence hebdomadaire d'orientation sur la vie à Meyrin a lieu tous les jeudis après-midis.

Ouvert du mardi  
au vendredi 10h-12h  
et 14h-17h

#### Repas communautaire

Tous les 3<sup>e</sup> mardis du mois à midi, un repas est proposé et cuisiné par des habitants  
En mars, c'est le mardi 20 à 12h.

#### Paroles de quartier

Le repas communautaire est suivi à 17h par un espace d'écoute, de parole et de liens.

En mars, c'est aussi le mardi 20 à 17h.

## INSCRIPTIONS GARDERIE LA FRAMBOISE 2018-2019

Dans un cadre harmonieux, la garderie La Framboise offre des activités ludiques qui permettent aux enfants de sociabiliser et se développer.

La garderie accueille en priorité les enfants domiciliés à Meyrin-Village, âgés de 2 ans (révolus au 31 juillet) à 4 ans.

#### La garderie est ouverte :

- ☉ Du lundi au vendredi de 8h à 12h
- ☉ Les mardi et jeudi de 13h30 à 17h30

Le dossier d'inscription est à retirer directement à la garderie (depuis début mars, entre 8h15 et 9h30) ou téléchargeable depuis le site web de l'Eglise évangélique de Meyrin.

Il doit être rempli et déposé avant le 16 mars 2018 directement à la garderie.

Catherine Meyer, pour la Framboise,  
Garderie à Meyrin-village

#### Infos

Garderie La Framboise  
Ch. de la Tour 11 à Meyrin-Village  
022 782 11 78 (matin)  
web : eemeyrin.ch/garderie-la-framboise

## Jardin Robinson

Le Jardin Robinson fête son traditionnel Bonhomme Hiver de Meyrin.

Il espère voir les Meyrinois nombreux sur son nouveau terrain en amont du lac des Vernes, pour fêter ensemble le retour du printemps.

#### Infos

Jardin Robinson de Meyrin  
Samedi 24 mars 2018 14h-21h  
2 rue des Coopératives  
1217 Meyrin | 022 782 67 85

## Des personnalités de passage...

La présence de l'aéroport et de nombreuses organisations internationales à Genève ont conduit plusieurs personnalités à transiter par Cointrin.

On peut penser à Mikhaïl Gorbatchev et Ronald Reagan en 1985 lors du Sommet de Genève en pleine guerre froide, mais d'autres personnalités d'envergure tels que Winston Churchill et Eva Perón ont aussi foulé le sol cointrinois.

### Bel accueil populaire

Ancien premier ministre britannique et figure importante de la Seconde Guerre mondiale, Winston Churchill (1874-1965), arrive en Suisse par Cointrin le 23 août 1946. Il a 72 ans. Il vient passer un mois de vacances en famille dans une propriété mise à disposition par des amis à Bursinel, sur la Côte vaudoise. Bien qu'à but privé, son séjour comporte également un volet officiel dont une réception donnée par les autorités genevoises à son arrivée, puis une autre, par le Conseil fédéral, en septembre à Berne.

L'avion de Churchill se pose à Cointrin dans l'après-midi du 23 août. Une foule importante s'est rassemblée pour l'accueillir. La réception officielle se déroule dans le hangar de l'aéroport en présence des autorités, puis Churchill et sa famille prennent place à bord d'une voiture ouverte. L'ancien ministre salue la foule qui l'acclame aux cris de «Vive Churchill!». Le cortège de voitures se met en marche et quitte l'aéroport pour rejoindre, par la route de Meyrin, les bords du Léman. Le cortège passe près du Café de l'Aviation, depuis le balcon duquel un membre de la famille Tremblet, propriétaire du café, prend une photographie (ci-dessous). La veille, le 22 août, Cointrin avait déjà accueilli officiellement le jeune roi du Siam Bhumibol, étudiant en droit à Lausanne. Celui-ci venait d'accéder à la royauté mais avait souhaité achever ses études en Suisse avant de rentrer exercer sa charge en Thaïlande.



Le cortège de voitures de Churchill photographié depuis le Café de l'Aviation à Meyrin le 23 août 1946

Collection Christian Noir.

[www.meyrin.ch/fr/archives-communales](http://www.meyrin.ch/fr/archives-communales)



## ...à Cointrin



Eva Perón sur le tarmac de l'aéroport de Cointrin, 10 août 1947

Photo G. Gorgerat.



Remerciements à Jean-Claude Cailliez, historien de l'aviation

### Tournée à but idéaliste

Une année après l'élection de son mari à la présidence de l'Argentine, Eva Perón (1919-1952), comédienne et femme politique argentine, effectue en 1947 une grande tournée européenne de plus de deux mois. Jouant un rôle d'ambassadrice de bonne volonté, elle souhaite se renseigner sur les systèmes d'aide sociale en Europe aux fins de mettre sur pied un nouveau système d'œuvres sociales en Argentine. Après l'Espagne, l'Italie, le Vatican, le Portugal et la France, Eva Perón séjourne six jours en Suisse, durant lesquels elle s'entretient avec des dirigeants politiques, notamment à Berne, et visite une fabrique d'horlogerie à La Chaux-de-Fonds. Arrivée le 4 août à Genève en train depuis la France, Eva Perón effectue une visite de l'ONU et participe à une réception officielle au Parc La Grange. Elle quitte la Suisse le 10 août par l'aéroport de Cointrin, pavoisé pour l'occasion aux couleurs de l'Argentine et de la Suisse. Un conseiller d'Etat genevois et un représentant du Conseil fédéral sont présents pour la saluer avant son envol à bord d'un Douglas DC4. Une année plus tard, en octobre 1948, les autorités auront encore l'occasion de saluer officiellement une personnalité politique importante à l'aéroport de Cointrin. Le Pandit Nehru, premier ministre indien, fera en effet escale à Genève sur le chemin qui le mène à Londres.

### «Hub» d'après-guerre

De manière plus générale, rappelons que les voyages en avion à cette époque sont moins fréquents qu'aujourd'hui (122'829 passagers en 1950 à Cointrin, 17,3 millions en 2017!). Au sortir de la guerre, Cointrin devient l'une des principales bases de l'aviation européenne. Contrairement aux aéroports étrangers, qui sont encore inutilisables suite au conflit, l'aéroport genevois est opérationnel. Les autorités genevoises ont pris le risque de parier sur l'avenir et de profiter de sa fermeture durant la guerre pour l'agrandir et le moderniser. L'agrandissement continue dans les années d'après-guerre avec l'inauguration, le 20 août 1946, trois jours avant la venue de Churchill, de la piste allongée à 2000 m.

François Beuret, archiviste communal



© Ville de Meyrin

## Évacuer ses déchets volumineux

**Pour rappel, voici quelques consignes relatives à leur débarrasage**

Ceux qui souhaitent les évacuer sont invités à prendre rendez-vous au 0800 21 21 21. L'appel est obligatoire. L'évacuation, gratuite, se fait dans les deux jours ouvrables. Les dépôts sont autorisés du lundi au jeudi de 6h à 8h et de 20h à 21h, le vendredi de 6h à 8h et le dimanche de 20h à 21h. En cas de dépôt sans rendez-vous ou en dehors des heures autorisées, une amende de CHF 200.- est prévue. Autre possibilité, s'adresser à l'espace cantonal de récupération, au 022 546 76 00.

## Cultiver et échanger

**L'EPER invite les Meyrinois à partager un potager avec une personne réfugiée.**

En 2017, l'EPER a expérimenté une nouvelle formule à Meyrin en créant des tandems composés d'une personne réfugiée et une personne habitant la commune depuis plus longtemps pour qu'ils cultivent ensemble un potager. Cette activité commune permet de créer des passerelles entre habitants d'une même localité et briser les barrières du langage.

### Rencontres et café-jardinage

Cette première année a vu six duos partager une parcelle au foyer de Feuillasse (avenue de Mategnin 54), hébergement collectif géré par l'Hospice général. L'EPER souhaite poursuivre en 2018 avec une douzaine de tandems. Au-delà des rencontres au sein de chaque tandem, un « café-jardinage » mensuel est organisé pour accompagner les tandems qui en ont besoin dans la culture de leur jardin. L'EPER relance aujourd'hui son appel à l'attention des Meyrinois.

Ceux qui souhaitent cultiver leurs propres légumes et qui aiment la rencontre sont invités à tenter l'expérience, seuls, en couple ou avec leur famille.

### INFOS

www.eper.ch/nouveauxjardins  
info@eper.ch  
021 613 40 70

## Jean-Louis Etienne au CERN



**Le médecin, explorateur et écrivain, sera au Globe de la science et de l'innovation jeudi 1<sup>er</sup> mars.**

Jean-Louis Etienne y donnera à 18h30 une conférence consacrée aux « Pôles, témoins et acteurs du climat ». Il présentera durant cette soirée sa prochaine expédition. Il y affrontera les 50e rugissants, autour de l'Antarctique. Le tout dans une station dérivante de près de 100 mètres de haut, alimentée à l'énergie renouvelable et baptisée Polar Pod. A son bord, six personnes, qui effectueront des mesures de l'environnement dans ces endroits peu connus. Infatigable défenseur de la planète, ses expéditions à vocation scientifique et pédagogique ont pour objectif de faire connaître les régions polaires et d'expliquer le rôle qu'elles jouent sur l'équilibre et le climat de la terre.

### INFOS

**Jeudi 1<sup>er</sup> mars 2018**  
Globe de la science et de l'innovation 18h30-20h30  
Conférence en français avec traduction simultanée en anglais  
**Inscription obligatoire sur** [indico.cern.ch/e/jean-louis\\_etienne](http://indico.cern.ch/e/jean-louis_etienne)



© CERN

## Coeur de cité

**Le Conseil municipal donne un nouvel élan au réaménagement de la place des Cinq-Continents et de ses environs.**

Dans sa séance du 6 février 2018, le Conseil Municipal a accepté à l'unanimité de donner un nouveau visage à la place des Cinq-Continents, et plus largement à toute la zone appelée «Coeur de cité». Il en a pour ce faire approuvé l'image directrice.

### Large consultation et travail d'experts

L'image directrice constitue la première étape de ce projet d'importance pour le développement du centre de la cité meyrinoise. Elle fixe les grands principes d'organisation de l'espace public et de l'implantation des bâtiments et constructions. Pour la déterminer, une consultation des différents publics concernés par le projet a été mise en place. La population, les services de l'administration, le Conseil municipal, les usagers et riverains de la place ont ainsi pu faire part de leurs envies et leurs attentes au travers d'ateliers de travail. Sur la base de cette consultation, un collège pluridisciplinaire d'experts a ensuite élaboré, au cours d'ateliers créatifs, une image du cœur de cité qui situe les emplacements des futurs bâtiments et réorganise les espaces.

Ainsi, le projet de transformation du «Coeur de la cité» propose une nouvelle organisation avec la création d'un parking souterrain sous l'actuel P1, entre le Forum, le centre commercial et la piscine du Livron. La place ainsi libérée en surface permettra de réaménager l'espace public dans le périmètre du Forum, pour le rendre plus agréable à la population. Le projet comprend également la création d'une nouvelle Mairie ainsi que d'un parc arboré en lieu et place de l'actuel terrain de football situé derrière le TFM.

Avec cette approbation, le centre-ville de Meyrin connaît un nouvel élan. Le projet sera présenté publiquement au printemps, nous y reviendrons en détail dans l'une de nos prochaines éditions.

Julien Rapp



Photos © Commune de Meyrin



## ZONES 30: des aménagements pour plus de sécurité

**VOICI DES NOUVELLES DES TRAVAUX SUR LA COMMUNE.**

### Meyrin-Village

Les zones 30 km/h sont maintenant en service.

Les zones bleues de stationnement sont maintenues.

Les plantations sont protégées par des clôtures en bois. Ces protections subsisteront pendant une année pour permettre à la végétation de se développer.

### Meyrin-Cité

Les résines de sol qui marqueront l'entrée des zones 30 n'ont pas pu être posées du fait des contraintes météorologiques. Ces marquages nécessitant des températures douces et peu d'humidité seront réalisés au printemps.

### Rues de la Prulay et Gilbert

Les travaux d'aménagements des zones 30 sont en cours et se termineront fin mars 2018. Le revêtement de la voirie et des trottoirs sera refait à neuf. A l'issue de ce chantier, la rue retrouvera le double sens de circulation.

### Installations de chantier

Pour réaliser ces travaux, l'entreprise Perrin a eu l'autorisation de mettre ses installations de chantier et zones de stockage dans un espace clôturé sur la rue des Boudines, devant l'école. Elle remettra les lieux en état à la fin des chantiers.

### Hameau de Mategnin

Le hameau est en zone 20 km/h. Pour plus de sécurité, les véhicules roulent au pas et partagent l'espace avec les piétons, c'est une « zone de rencontre ».

### Futurs chantiers?

L'aménagement du giratoire entre la rue des Boudines et l'avenue Sainte-Cécile et la pose d'un revêtement phonoabsorbant sur l'avenue Sainte-Cécile sont prévus au printemps 2018.

### Infos

www.meyrin.ch  
Rubrique : Vie pratique > Information travaux

# Rock Dance Company

LE 10 MARS, LA COMPAGNIE PRÉSENTE UN MUSÉE DANSANT ÉPHÉMÈRE.

La Rock Dance Company crée, l'espace d'un soir, son propre musée acrobatique. Elle y invite sportifs, acrobates, mélomanes et amoureux de rock'n'roll. La compagnie, fortement meyrinoise, investira à cet effet la salle Omnisports Aimée-Stitelmann, à Plan-les-Ouates.

## Evolution

Le rock'n'roll acrobatique est un sport mixant chorégraphies et acrobaties de plus en plus spectaculaires. Selon la compagnie, cette discipline a su évoluer au fil du temps. Elle s'est imprégnée des tendances actuelles au niveau des mouvements, du choix musical et des costumes.

## Voir Einstein danser

Le 10 mars prochain, la compagnie sera présente au complet. L'occasion de découvrir les danseurs et compétiteurs, des plus petits, à peine âgés de quatre ans, aux plus grands. Cette nuit-là, le musée prendra vie, et ses habitants seront pris d'une folie rock'n'rollesque. Des dinosaures aux statues de cires, des momies aux savants (avec le retour d'Einstein) cha-

cun s'élancera sur la piste de danse. Les danseurs sur scène feront redécouvrir autrement l'histoire et les plus grandes thématiques muséales. Une soirée dansante est prévue dès la fin du spectacle jusqu'à 2h.

Lydia Ballesteros

## Infos

Rock Dance Company

Samedi 10 mars 20h

Ouverture des portes 19h

Salle omnisports Aimée-Stitelmann,

Plan-les-Ouates

facebook.com/Rockdancecompany2017

www.rockdancecompany.ch



© Rock Dance Company

# SKI CLUB DE MEYRIN

## Infos

Ski club Meyrin

Renseignements:

Marion Fellegger

079 456 00 19

info@scmeyrin.ch

Programme complet:

www.scmeyrin.ch

LE CLUB ORGANISE DES SORTIES DURANT TOUTE LA SAISON FROIDE.



© Marion Fellegger

Le Ski club de Meyrin existe depuis bientôt 45 ans. Il invite celles et ceux qui aiment skier ou surfer sans se rendre en voiture au pied des pistes, ou qui souhaitent partager les joies de la glisse avec d'autres, à le rejoindre.

## Ski et surf libre

Le comité met sur pied des journées de ski et de surf libre, qui restent sous la responsabilité des participants. Pour éviter qu'une personne ne se trouve seule sur les pistes, des groupes se forment selon le niveau de ski. Le repas de midi est, en général, organisé ensemble.

## Balades sous la lune

Le programme prévoit huit à dix sorties par saison. On trouve parmi elles des balades en raquettes sous la pleine lune, et différents weekends. Le dernier d'entre eux se déroule à Zermatt. Nous vous attendons avec joie, que vous soyez célibataire, en couple ou en famille!

## Retour reposant

Le club organise des départs en car les samedis depuis Meyrin-Satigny à 7h30, avec retour au même endroit vers 18h. Cela évite, selon le club, de devoir chercher une place de parking, et d'attendre pour l'achat des forfaits. Le retour de ski est également plus reposant, explique-t-il.

## Se préparer

Le club propose également des cours de gym d'octobre à avril, afin de se préparer pour la saison de ski et surf, ou simplement pour entretenir et améliorer sa condition physique. Une monitrice professionnelle y propose des exercices cardio-vasculaires, du renforcement musculaire, des étirements et du stretching. Le tout dans une ambiance chaleureuse, assure le comité.

Comité du ski club

# Tournois de hockey

LE CLUB DES PATINEURS DE MEYRIN METTRA AU DÉFI SES PLUS JEUNES JOUEURS LES 24 ET 25 MARS.

Le club organise deux tournois pour clôturer la saison de ses jeunes joueurs. Samedi, les enfants de la catégorie Bambinis, nés entre 2009 et 2010, seront sur la glace. Dimanche, les Piccolos, nés entre 2007 et 2008, auront à leur tour l'occasion de s'affronter.

## Le défi

Les 24 et 25 mars, 40 matches seront joués chaque jour entre 9h et 17h30, pour un total

## Infos

Club des patineurs de Meyrin,

section Hockey sur glace

Patinoire des Vergers

laurent.de\_simone@cpmeyrin.ch

www.cpmeyrin.ch

de 24 parties sur l'ensemble du weekend. Chaque jour, neuf équipes se défieront pour atteindre la plus haute marche du podium. Cent joueuses et joueurs s'élanceront sur la patinoire des Vergers. Chaque partie leur donnera l'occasion de remporter de précieux points, qui leur permettront peut-être d'atteindre les finales.

## Déroulement

Les matches se jouent à trois contre trois sur un tiers de la patinoire durant deux périodes de douze minutes. Dans ce tournoi, chaque période est considérée comme un match à part entière, et donne deux points à l'équipe qui la remporte. Si une équipe s'impose durant deux périodes d'affilée, elle gagne un point supplémentaire.

## De toute la Suisse romande

Diverses régions de Romandie sont représentées dans le tournoi. Meyrin, Plan-les-Ouates, les Trois-Chêne et Genève-Servette seront ainsi confrontées à des joueuses et joueurs vaudois, fribourgeois, valaisans et jurassiens. Le tableau sera complété par deux équipes françaises, Gap et Grenoble. Cette dernière nous fait le plaisir de participer depuis quatre ans à chaque édition de nos tournois. Parents de joueurs du club et responsables des équipes (coaches et administrateurs) seront ce jour-là à pied d'œuvre. Les Meyrinois sont bienvenus à ces deux journées.

Laurent de Simone, responsable touznoi

# COMPÉTITION HIPPIQUE

Le club hippique et le manège de Meyrin organisent la finale du challenge inter-manèges. La compétition se déroulera le dimanche 25 mars. Au même moment aura lieu la fête d'inauguration du nouveau paddock extérieur du manège.

Rendez-vous dimanche 25 mars, de 9h à 16h, au manège de Meyrin.

# ÉTOILE CYCLISTE DE MEYRIN

LE CLUB FÊTE CETTE ANNÉE SON 40<sup>E</sup> ANNIVERSAIRE, ET CHERCHE DES CYCLISTES EXPÉRIMENTÉS.

## Infos et contact:

Etoile cycliste de Meyrin

jpvergeres@netcourrier.com

www.ecmeyrin.ch

L'Etoile cycliste de Meyrin (ECM) a été fondée en 1977 au café Abbé (café-restaurant de Mategnin). Elle a immédiatement intégré l'Union vélocipédique genevoise (UVG).

## Championnat suisse

Dix ans plus tard, l'ECM organisait avec succès le championnat suisse junior de vélo. Elle s'orienta alors vers la compétition et abandonna le cyclo-tourisme. Elle organisa chaque saison plu-

sieurs courses nationales. Parmi elles, le critérium de la commune de Meyrin pour amateurs, le prix UVG pour juniors, le prix des cycles Loder pour cadets, ainsi que des courses pour écoliers. Elle prit même en charge le Tour du lac Léman pour coureurs Elites, la plus ancienne classique internationale, disparue aujourd'hui.

## Age d'or

Dans les années 2000, l'ECM s'étoffait, passant de 60 à 135 membres. Une section «Dames» fut créée en 2001. À cette époque, l'Etoile cycliste de Meyrin était le porte-drapeau du cyclisme sur route et du VTT genevois. Les résultats de ses coureurs VTT étaient remarquables.

## Créer une école de cyclisme

Aujourd'hui, malgré quelques périodes difficiles, l'ECM forme toujours des cyclistes. Elle a un effectif de 40 membres. Parmi eux, 21 jeunes pratiquent le VTT de manière ludique. Ils sont encadrés par deux moniteurs diplômés «Jeunesse et Sport». Neuf cyclosportifs s'adonnent quant à eux au «vélo de route». L'ECM souhaite augmenter ses effectifs et créer une «école de cyclisme route». Elle cherche des cyclistes expérimentés, ayant de l'expérience avec les jeunes, disposés à organiser les entraînements de futurs espoirs.

Jean-Paul Vergères, président ECM  
Alejandro Soto, moniteur JES



© Etoile cycliste de Meyrin

# DE L'AUTRE CÔTÉ DU MIROIR

Mélissa Von Vépy, danseuse en apesanteur, dévoile l'envers d'une scène de théâtre, au Théâtre Forum Meyrin.

**Trapéziste de formation, Mélissa Von Vépy nous invite à découvrir l'envers du décor, une fois que le théâtre a fermé ses portes. Avec Noir M1, elle rend aussi un hommage aux personnes de l'ombre.**

Que se passe-t-il une fois que la représentation est terminée, que les spectateurs ont déserté leurs places et que les portes du théâtre se sont refermées sur la nuit noire? On peut imaginer qu'il s'en passe de belles sur une scène de théâtre. Dans *Noir M1*, une technicienne affairée au démontage d'un spectacle se fait happer par une force inconnue et se retrouve dans les airs, suspendue « comme une mouche sur une toile d'araignée ».

**Théâtre Forum Meyrin:** Qu'est-ce que ce fameux *Noir M1*?

**Mélissa Von Vépy:** Le M1 est une classification de réaction et de résistance au feu. Tout décor doit être ignifugé pour répondre au minimum à la norme « M1 »: combustible, mais non inflammable.

**TFM:** D'où est venue l'idée du spectacle?

**MWV:** Au départ, ce projet est né d'une carte blanche confiée par Les Subsistances de Lyon pour la conception d'une performance autour de la notion de héros. Je n'étais pas très à l'aise avec le thème, j'ai donc décidé d'en prendre le contrepied. J'ai décidé de mettre en avant une femme de l'ombre, l'une de ces personnes qui permettent à la magie d'opérer, mais qui ne sont jamais sous les feux de la rampe. Une régisseuse, en l'occurrence.

**TFM:** Avec le montage, les répétitions et le démontage, la scène vit au-delà du temps de la représentation...

**MWV:** Ce qui m'importait, c'était la célébration du lieu. C'est pour cela qu'il y a une mise à nu de tous les outils techniques, d'ordinaire invisibles aux spectateurs, permettant à l'imaginaire de se déployer: des murmures des régisseurs avant les changements de tableaux à la vision des cintres, des perches à tous les éléments permettant de « mystifier » les spectateurs.

**TFM:** Une fois les lumières éteintes, il semble exister toute une mythologie autour de la scène...

**MWV:** Mon idée, c'était de m'intéresser à tout ce qui n'est pas visible, mais également aux superstitions qui ont cours dans la profession. Ainsi, le soir, par exemple, la dernière personne quittant le théâtre place une petite lampe allumée sur la scène. Baptisée « La servante », elle a pour mission de protéger le théâtre de ses fantômes. Et il vaut mieux, car ils sont nombreux à hanter les lieux! Personnellement, j'adore rester tard le soir. On a effectivement l'impression qu'une autre histoire prend vie sur scène.

**TFM:** Vous vous appuyez ici sur le *Macbeth* de Shakespeare. Pourquoi?

**MWV:** Parce qu'il représente la pièce maudite par excellence. Mais aussi parce que j'aime disposer d'une base narrative assez solide.

**TFM:** Votre compagnie s'appelle « Happés ». Pour quelle raison?

**MWV:** Parce que j'aime l'idée qu'on soit embarqué dans les hauteurs. J'aime emmener les spectateurs dans un autre monde. Il y a une idée de souffle, d'aspiration.

## INFOS

**Noir M1, de / avec Mélissa Von Vépy**

**Mercredi 14 et jeudi 15 mars à 20h30**

**Théâtre Forum Meyrin**  
www.forum-meyrin.ch

Propos recueillis par Maxime Pégatoquet



© MJ Cachero & Alexandre Cabrita



## Songing

**Maria João et Léo Tardin proposent aux Meyrinois un voyage musical du Brésil au Portugal.**

Le duo est, dans la musique, un format délicat. Il faut savoir communiquer entre notes et silence, s'affirmer sans masquer le partenaire, être constamment à son écoute. Maria et Léo excellent dans le genre. Chacun inspire l'autre, seconde après seconde, pour lui redonner un nouveau souffle. Sur les motifs lyriques et contemporains du piano, Maria João respire le jazz, en portugais ou en anglais, de son timbre si particulier, parfois perché, parfois ténébreux. Léo Tardin lui offre une robe faite de notes précises et de contrechants soyeux. Sans esbroufe ni pathos, cette paire d'artistes habités offre un jazz direct et pur.

### Chansons et improvisations

Songing, ce sont des pièces peu connues de compositeurs phares brésiliens (Antônio Carlos Jobim, Egberto Gismonti, Guinga, Dorival Caymmi) et portugais (Maria João et Mário Laginha). S'y ajoutent des thèmes mélodiques issus de la plume de Léo Tardin. Le duo en interprète certains comme des chansons, improvise librement sur d'autres.

### Rencontre

Figure emblématique de la musique improvisée et world en Europe et Amérique du Sud depuis presque 40 ans, Maria João, native du Portugal, rêvait de chanter ces thèmes depuis très longtemps. Elle rencontre Léo Tardin pendant une semaine de concerts donnés à Copenhague. Lui s'est principalement fait connaître avec son groupe Grand Pianoramax, ainsi qu'en piano solo. Il a notamment remporté le 1er prix du Montreux Jazz Festival International Piano Solo Competition. Il a également collaboré avec Roy Ayers, Erik Truffaz, The Last Poets et la chanteuse portugaise Paula Oliveira, avec qui il a enregistré trois albums pour Universal Music et s'est souvent produit au Portugal et en Espagne. Un concert événement.

## INFOS

**Ballade d'Antoine, Songing, vendredi 23 mars 2018 à 20h**

**Salle Antoine-Verchère**

297, route de Meyrin 1217 Meyrin

**Prix:** CHF 15.- | Tarif réduit CHF 20.-

**Billetterie:** Théâtre Forum Meyrin, Balexert, Service culturel Migros

**Réservations:** www.meyrinculture.ch

**Ouverture des portes 19h**

Bar & petite restauration sur place

www.mariajoao.org

www.leotardin.com

## CAFÉ-CONCERT POUR LES 40 ANS DE L'APCJM

**L'association poursuit ses festivités avec un rendez vous musical le 17 mars dans ses locaux.**

Ivan de Luca et Alex Brun, musiciens internationaux, professeurs de basse et de batterie à l'APCJM, invitent Irann Simoes et Jill Yan, guitaristes d'exception, sur la petite scène des locaux de l'APCJM. Irann Simoes, virtuose brésilien, propose un jazz-rock-fusion subtil et impressionnant. Jill Yan s'est formée à Los Angeles. Sa musique rock, puissante et mélodique, est mâtinée d'influences jazz et ethno.

### L'association

L'APCJM compte aujourd'hui 210 élèves pour 16 professeurs, et offre un enseignement culturel varié: initiation musicale, piano, batterie, violon, alto, guitare (classique, flamenco, jazz, rock), chant, flûte traversière, basse, harpe mais également théâtre, arts plastiques et danse naturelle. Une série d'événements marquera son anniversaire durant les mois prochains. Le moment phare de ces célébrations aura lieu le 5 mai à Forum Meyrin, avec une soirée rythmée par les performances d'élèves et de professeurs de l'école.

## INFOS

**Café-concert 40 ans APCJM 17 mars 2018 à 20h**

**Lieu:** Locaux APCJM  
6-8, avenue de Vaudagne, sous-sol (abris) école de Meyrin-Village  
Entrée libre, collecte au chapeau

### Contact

**Secrétariat de l'APCJM**  
022 783 02 98  
www.apcjm.ch  
info@apcjm.ch



© APCJM



© Christophe Raynaud de Lage

## ERRATUM

Deux erreurs se sont glissées dans nos éditions de janvier et février.

En janvier, la photo créditée « Fifres et tambours » est un visuel de Philippe Fossier et montre la Musique municipale de Meyrin.

En février, la pièce « Mon traître » était jouée le mardi 20 février et non le samedi 24 février.

**Nos excuses vont aux organisateurs.**

**HP media** Notre clef Votre succès

Ici votre meilleure annonce dans le journal communal de Meyrin !



**OFFRE 2018**  
pour tout nouveau client :  
3 parutions réservées,  
la 4ème est offerte.

HP media SA • Avenue de Chamonix 7 • 1207 Genève  
info@hpmedia.ch • 022 786 70 00

## BRUNO SA

### L A R R O S S E R I E

Formalités auprès des assurances  
Réparations toutes marques - devis gratuits  
Peintures garanties à vie  
Traitements Ceramic Pro

Remplacement et réparation de pare-brises  
Restauration de véhicules anciens  
Lavages châssis-moteur  
Véhicules de prêt

**Nouveau: borne de charge publique pour véhicules électriques**

**CERAMIC** **Carrosserie BRUNO SA**  
2a, chemin du Plantin  
1217 Meyrin

Tél. 022 341 05 51  
Fax 022 341 05 92  
info@vbruno.ch

www.vbruno.ch

**Five Star**

**chez Sam Sam**  
BARBER SHOP



**NOUVEAU Barbier / Coiffeur**  
**HAPPY HOURS, COUPE + BARBE à 35.-**  
Du lundi au jeudi de 12h00 à 14h00  
et de 17h à la fermeture.



Lundi au mercredi 10h00 – 19h00  
Jeudi & vendredi 10h00 – 20h00  
Samedi 10h00 – 18h00

Rue de la Prulay 2 bis - Centre Gilbert - 1217 Meyrin - 022 980 97 32  
contact@chezsamsam.com - www.chezsamsam.com



## SUBARU.

### GARAGE MEYRIN PARC

AGENT SUBARU  
REPARATION  
TOUTES MARQUES  
VENTE VOITURES NEUVES  
ET OCCASIONS

Daniel VINCENT  
Chemin de l'Épinglier 15  
1242 SATIGNY  
Tél. 022 782 70 88  
Fax. 022 785 08 40  
meyrinparc@bluewin.ch

## INFORMATIQUE POUR TOUS

Gabriele Egli • Formatrice en applications informatiques



COURS SUR WINDOWS, MAC, TABLETTE ANDROID ET IPAD  
FRANÇAIS OU ANGLAIS • LIEU DU COURS À CHOIX • PRIX À LA CARTE

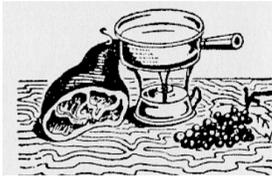
Plus de 15 ans d'expérience dont 10 ans auprès des seniors

Rue des Bugnons 10, 1217 Meyrin • Mob. 079 153 29 47  
www.PCmadeEASY.biz • gaby@PCmadeEASY.biz

## Restaurant de Mategnin



37, Auguste François Dubois 1217 Meyrin  
Restauration traditionnelle  
3 plats du jour à midi  
Pizza au feu de bois



Tél. 022 782 06 88  
Fermé le Dimanche et Lundi

www.cafedemategnin-meyrin.ch

## CIMETIERES DE MEYRIN-VILLAGE ET DE FEUILLASSE

### CONCESSIONS ET RENOUELEMENT DES TOMBES

Depuis fin 2017, le temps légal de 20 ans est échu pour toutes les inhumations antérieures au 31 décembre 1997. Ces tombes, de même que les concessions et renouvellements échus, pourront être conservés pour autant qu'ils ne soient pas désaffectés pour les besoins du service. Les monuments, entourages et ornements des tombes non renouvelées doivent être enlevés dans les trois mois, faute de quoi ils deviendront propriété de la Commune. Il sera disposé des emplacements pour lesquels aucune demande de prolongation n'aura été présentée. Les tombes dites «à la ligne» ne sont pas concernées car elles ne peuvent être renouvelées (voir information ci-contre).

**Attention:** Les demandes de renouvellement et les changements d'adresse des répondants sont à communiquer jusqu'au 30 avril 2018.

### CIMETIÈRE DE FEUILLASSE – TOMBES DITES «À LA LIGNE»

Depuis fin 2017, le délai de 30 ans est échu pour toutes les inhumations antérieures au 31 décembre 1987. Par l'avenant à l'art. 53 du règlement des cimetières de la commune de Meyrin de 2007, le délai d'inhumation des tombes dites «à la ligne» est en effet passé de 20 à 30 ans.

**Attention:** Ces tombes seront désaffectées au 30 juin 2018. Les monuments peuvent être récupérés par les familles qui le souhaitent et à leur frais (le nom des défunts des tombes concernées est affiché à l'entrée du cimetière). La demande est à communiquer à la Mairie jusqu'au 30 avril 2018. Passé ce délai et sans nouvelle, la Mairie considérera que les familles ne souhaitent pas reprendre le monument qui les concerne, et procédera, au moment voulu et à ses frais, à sa destruction selon l'art. 54 du règlement.

Jean-Marc Devaud, maire



INFOS & DEMANDES DE RENOUELEMENT ET DE RUCUPÉRATION

Mairie de Meyrin  
2, rue des Boudines  
1217 Meyrin  
022 782 82 82

# CONSTRUCTIONS

### REQUÊTES EN AUTORISATION DE CONSTRUIRE

4 janvier 2018

DD 111063, Sunrise Communication SA, M. Roland Eisenhut et M. Nicolas Paul, Construction d'une installation de téléphonie mobile, 33, avenue de Vaudagne.

18 janvier 2018

DD 107656/3, HOSPICE GENERAL M. Daniel SCHEWILER, régularisation d'une installation de boîtes aux lettres, 5a, avenue de Mategnin.

23 janvier 2018

DD 110940, LBL BAILLIF-LOPONTE & ASSOCIES & DANIELA LIENGMÉ ARCHITECTES M. Gabriel SCHAER, Architecte, «Bâtiment B1» (construction d'un immeuble de logements et de locaux d'activités) – modifications diverses du projet initial, 2, rue des Arpenteurs.

25 janvier 2018

DD 107896/3, M. Gianluca RIGOLIO pour CAMPUS GENEVOIS DE HAUTE HORLOGERIE BRANCH OF RICHEMONT

INTERNATIONAL SA, (aménagement intérieur, création de deux sas et d'un chemin d'accès voitures) – modifications des aménagements extérieurs, 2, rue André-De-GARRINI.

26 janvier 2018

DD 111200, DETA SERVICE DES ROUTES, réalisation d'une paroi antibruit, route de Meyrin.

### AUTORISATIONS DE CONSTRUIRE DÉLIVRÉES

4 janvier 2018

APA 49170, Régie Zimmermann SA, Transformation et rénovation d'un appartement au 5<sup>e</sup> étage, 57, avenue de Mategnin.  
DD 110336, SWISS-ETICS SA, construction d'un habitat groupé THPE (45,9%) – abattage d'arbres, 50, chemin de la Citadelle.

12 janvier 2018

APA 49247, M. Olivier PITTET c/o SWISS PRIME SITE AG p.a. WINCASA SA, aménagement d'un cabinet médical au 1<sup>er</sup> étage, 14, route de Pré-Bois.

16 janvier 2018

APA 48794, M. Patrick BUCHELIN, construction d'une véranda, 80, chemin du Vieux-Bureau.

18 janvier 2018

DD 109834, J. SERRANO Architecte c/o J. SERRANO SA ATELIER D'ARCHITECTURE, construction d'un hôtel – abattage d'arbres, 128, route de Meyrin, 1, chemin du Ruisseau.

23 janvier 2018

APA 49386, M. David GERMAIN c/o REGIE DU RHÔNE SA, rénovation d'un appartement au 1<sup>er</sup> étage, 11, chemin Léon-GUERCHET.  
APA 49371, M. Philippe BERNARD Mme Marie-Jacqueline BERNARD, construction d'un local de rangement, 15, chemin Edmond-ROCHAT.

30 janvier 2018

ADD 110545, LEMAN REALISATION SA M. et Mme FRAGNIERE, construction d'un habitat groupé (48% THPE) – parking en sous-sol, 9D, chemin Vert.

Seules les publications figurant dans la Feuille d'Avis Officielle font foi.

[www.meyrin.ch/social](http://www.meyrin.ch/social)

## DÉVELOPPEMENT SOCIAL ET EMPLOI

**022 989 16 40**

Mairie, rue des Boudines 2

Lundi au vendredi 8h-12h et 13h30-17h

## CONSEIL ET ORIENTATION EN MATIÈRE SOCIALE

Permanence, sans rdv

mardi 13h30-16h30

## ANTENNE JURIDIQUE

Un rdv est proposé après un passage à la permanence sociale (voir ci-dessus), prestation gratuite une fois par année civile

## MÉDIATION

**022 321 11 55**

Un conflit de voisinage? Possibilité de bénéficier d'une médiation gratuite (répondeur de l'AsMéd-GE, rappel dans les 48 heures).

## ANTENNE OBJECTIF EMPLOI

**022 785 34 79**

Avenue de Vaudagne 3 – accueil sans rdv

lundi 14h-17h

vendredi 8h30-11h30

Accueil téléphonique + sur RDV

lundi 8h30-11h30 et 14h-17h

mardi 8h30-11h30 et 14h-17h

mercredi 8h30-11h30 et 14h-17h

vendredi 8h30-11h30 et 14h-17h

jeudi 8h30-11h30

## CITÉ DES MÉTIERS DU GRAND-GENÈVE, CENTRE ASSOCIÉ DE MEYRIN

**022 388 47 01**

Gilbert-Centre, rue de la Prulay 2 bis

lundi au vendredi 13h30-17h30

## CENTRE D'ACTION SOCIALE (CAS)

**022 420 65 30**

Rue des Boudines 4

lu, me, je, ve 8h30-12h et 14h-17h ma 14h-17h

## SERVICE MÉDICO-PÉDAGOGIQUE

**022 388 26 88**

chemin Antoine-Verchère 1

lundi au vendredi 8h-12h

et 13h30-17h30

[www.meyrinculture.ch](http://www.meyrinculture.ch)

## SERVICE DE LA CULTURE

**022 989 16 69**

[culture@meyrin.ch](mailto:culture@meyrin.ch)

## RESTAURANTS SCOLAIRES

**022 989 16 34/36**

développement social et emploi

prix des repas CHF 7.–

(sans garde, CHF 5.50 à certaines conditions)

lundi au vendredi la journée

Répondeurs des restaurants scolaires

Bellavista \_\_\_\_\_ 079 909 51 79

Boudines \_\_\_\_\_ 079 909 51 80

Champs-Frêchets \_\_\_\_\_ 079 909 51 81

Cointrin \_\_\_\_\_ 079 909 51 82

Golette \_\_\_\_\_ 079 909 51 83

Livron \_\_\_\_\_ 079 909 51 84

Meyrin-Village \_\_\_\_\_ 079 909 51 85

Meyrin-Monthoux \_\_\_\_\_ 079 909 51 86

## www.meyrin.ch/petiteenfance SERVICE PETITE ENFANCE

**022 782 21 21**

Mairie, rue des Boudines 2

renseignements, conseils aux parents et inscriptions sur les listes d'attente pour les 5 espaces de vie enfantine (EVE) et l'accueil familial de jour (AFJ)

du lundi au vendredi de 8h à 12h

## AUTRES PRESTATIONS PROPOSÉES AUX FAMILLES :

### DÉPANNAGE BÉBÉS (0 À 2 ANS)

Accueil à la demande le mercredi matin

ou après-midi sur réservation préalable

auprès de l'EVE Cité 022 989 35 50

### LA MARELLE

Lieu de rencontre «parents-enfants»

Promenade de Corzon 3

(arrêt tram Meyrin-Vaudagne)

lundi 13h45-16h45 et vendredi 8h30-11h30

sans réservation préalable

## JARDIN DE L'AMITIÉ (LOCAL DES AÎNÉS)

**022 782 65 11**

promenade des Champs-Frêchets 14

lundi au vendredi 9h-17h

samedi et dimanche 13h30-17h

cyber espace pour les aînés, sur rdv

## SERVICE DES AÎNÉS

**022 782 82 82**

Mairie, rue des Boudines 2

lundi au vendredi 8h-12h et 13h30-17h

[www.meyrin.ch/dechets](http://www.meyrin.ch/dechets)

## CENTRE DE VOIRIE ET HORTICOLE

**022 989 17 77**

avenue J.-D. Maillard 6

lundi au vendredi 7h30-12h et 13h-16h30

Levée des objets ménagers volumineux,

demande d'évacuation : **0800 21 21 21**

## ARCHIVES COMMUNALES

**022 989 34 79** Sur rendez-vous

## ANTENNE FISCALE

**022 782 44 80**

[antenne.fscale@meyrin.ch](mailto:antenne.fscale@meyrin.ch)

Gilbert centre, rue de la Prulay 2bis

Permanence dès le mois de mars

Mardi au vendredi 8h30-11h30

## IMAD (INSTITUTION GENEVOISE DE MAINTIEN À DOMICILE)

**022 420 30 34**

Meyrin-Vernes

rue des Vernes 14

**022 420 30 64**

Meyrin-Prulay

rue de la Prulay 2bis

interventions à domicile

du lundi au dimanche 8h-20h

aide à domicile

du lundi au vendredi 8h-17h

consultation santé maternelle et infantile, garderie l'Arc-en-Ciel, rue des Vernes 20, sans rdv mardi 14h-17h

soins ambulatoires, sur rdv

En dehors des heures d'ouverture, les appels sont déviés vers la ligne d'accueil

**022 420 20 00**

## BIBLIOTHÈQUE FORUM MEYRIN

**022 989 34 70**

Place des Cinq-Continents 1

prêt adultes **022 989 34 74**

prêt jeunes **022 989 34 75**

## HORAIRES HABITUELS

Prêt

Lundi fermeture hebdomadaire

Mardi à vendredi 10h-20h

Samedi – hiver (octobre-avril) 10h-17h

Dimanche fermeture hebdomadaire

Consultation des journaux, espace de travail

Lundi 10h-12h et 16h-20h

Mardi à vendredi 10h-20h

Samedi – hiver (octobre-avril) 10h-17h

Dimanche fermeture hebdomadaire

## NUMÉROS D'URGENCE

Gendarmerie \_\_\_\_\_ **117**

Pompiers \_\_\_\_\_ **118**

Urgences santé \_\_\_\_\_ **144**

Urgences toxicologiques

Centre anti-poison \_ **145**

La main tendue \_\_\_\_\_ **143**

Ligne d'écoute pour

enfants et jeunes \_\_\_\_\_ **147**

## MAIRIE DE MEYRIN

rue des Boudines 2

**022 782 82 82**

[meyrin@meyrin.ch](mailto:meyrin@meyrin.ch)

[www.meyrin.ch](http://www.meyrin.ch)

lundi au vendredi

8h-12h et 13h30-17h

## INSTALLATIONS SPORTIVES

## PISCINE DE LIVRON

Rue De-Livron 2

Horaires :

lundi	11h30-13h30	16h-20h30
mardi	7h30-13h30	16h-21h30
mercredi	7h30-20h30	
jeudi	11h30-13h30	16h-20h30
vendredi	11h30-13h30	16h-20h30
samedi	12h-17h	
dimanche	9h-17h	

Avis aux non-nageurs, mardi 16h-21h30 et jeudi 11h30-13h30, la profondeur du bassin est raminée à 1.20m.

SPECIAL ENFANTS, samedi 14h-17h, jeux flottants et profondeur du bassin 1.20m.

Horaire durant les vacances scolaires :

**26 mars au 8 avril 2018**

lundi 26 mars	11h30-13h30	16h-20h30
mardi 27 mars	11h30-13h30	16h-21h30
mercredi 28 mars	7h30-20h30	
jeudi 29 mars	9h-20h	
vendredi 30 mars	fermé	
samedi 31 mars	fermé	
dimanche 1 <sup>er</sup> avril	fermé	
lundi 2 avril	fermé	
mardi 3 avril	9h-20h	
mercredi 4 avril	7h30-20h	
jeudi 5 avril	9h-20h	
vendredi 6 avril	9h-20h	
samedi 7 avril	9h-17h	
dimanche 8 avril	9h-17h	

\* Jeux flottants et fond à 1.20m lundi à vendredi 14h-16h, samedi 14h-17h

\*\* Fond à 1.20m sans jeux mardi 16h-20h et jeudi 11h30-14h

## INSTALLATIONS EN ACCÈS LIBRE

Stade d'athlétisme des Champs-Frêchets

Rue des Lattes 71

Anneau d'athlétisme de 300 m, football,

basketball, volleyball, badminton

Eclairé jusqu'à 21h

Parcours mesurés

Départ : rue des Lattes 71

3 parcours à choix :

3.410 km, 6.500 km

ou 9.150 km

## PATINOIRE DU CENTRE SPORTIF MUNICIPAL

**022 782 13 00**

rue des Vernes / avenue Louis-Rendu

Dimanche 11 mars,

fermeture de la piste extérieure.

Vendredi 23 mars,

fermeture annuelle de la patinoire.

Horaires jusqu'au 11 mars 2018 :

	patinage libre <sup>1</sup>	hockey libre <sup>2</sup>
lundi	10h-16h45	13h45-15h15
mardi	10h-17h30	13h45-15h15
mercredi	9h-18h	
jeudi	10h-17h30	13h45-15h15
vendredi	10h-18h	13h45-15h15
soirée	20h-22h30	
samedi	12h30-17h30	14h30-16h
dimanche	11h-20h30	14h15-16h15

Horaires du 12 au 23 mars 2018 :

	patinage libre <sup>1</sup>
lundi et mardi	10h-16h
mercredi	12h-16h
jeudi et vendredi	10h-16h
vendredi soirée	20h30-22h30
samedi	12h30-16h30
<b>dimanche</b>	<b>11h-12h15 hockey libre <sup>2</sup></b>
dimanche	12h30-16h30

<sup>1</sup> En fonction de la météo et de l'utilisation de la glace par les clubs, le public est dirigé sur la patinoire extérieure ou intérieure.

<sup>2</sup> Pour la pratique du hockey libre, le port du casque et des gants est obligatoire

Renseignements :

Mairie de Meyrin

Rue des Boudines 2

**022 782 82 82**

[www.meyrin.ch/sports](http://www.meyrin.ch/sports) – [sports@meyrin.ch](mailto:sports@meyrin.ch)

## BOULODROME DES ARBÈRES

Chemin des Ouchettes 18

11 terrains de pétanque et 2 terrains de longue à

l'intérieur, 10 terrains de pétanque à l'extérieur.

Accès libre pour les habitants meyrinois tous les jours de 10h à 22h30, le vendredi jusqu'à 24h et le dimanche jusqu'à 20h, en dehors des heures réservées aux clubs selon planning affiché sur place.

## LE JOURNAL DE MEYRIN

éditeur

Conseil administratif

de Meyrin

Rue des Boudines 2,

1217 Meyrin

022 782 82 82

[www.meyrin.ch/meyrinensemble](http://www.meyrin.ch/meyrinensemble)

[meyrin-ensemble@meyrin.ch](mailto:meyrin-ensemble@meyrin.ch)

rédacteur

responsable

Julien

Rapp

secrétaire de

rédaction

Ariane

Hentsch

comité de rédaction

Laurent Baldacci

Hansruedi Brauchli

Eric Cornuz

Jean-Marc Devaud

Myriam Girardet

Daniel Kohler

# LE NAÏF

... comme beaucoup de Meyrinoises et de Meyrinois, s'implique comme bénévole dans les sociétés communales. Alors qu'il donnait un coup de main à la Bourse aux vêtements, il a eu la surprise de découvrir dans une poche de manteau un ancien billet de CHF 10.- mis en service en 1979 et retiré en 2000. Si le manteau n'a aucune valeur le billet peut intéresser un collectionneur. On trouve de tout à la Bourse.

photos © ahvm



... remarque que les urgences de l'Hôpital de la Tour sont aussi lentes qu'un escargot. Il y a même des patients qui vont s'inscrire, rentrent à la maison, puis y retournent quatre heures plus tard, temps approximatif d'attente quand tout va bien. Ils peuvent ainsi patienter, confortablement installés dans leur fauteuil, devant la TV. Le Naïf pensait que cette situation était une spécialité de la Poste.

... écoute cet employé communal qui avait un trou à ses godillots. Avec les intempéries du mois de janvier, ses pompes se remplissaient d'eau ce qui le gênait dans ses occupations professionnelles. Le Naïf lui a conseillé d'aller à la Bourse pour s'en acheter une nouvelle paire, qui sait, il aurait peut-être trouvé un billet de CHF 100.- caché dans une chaussure.

... vous a parlé dans le journal de février, avec photos à l'appui, de la 'bancomanie' qui avait atteint la rue des Lattes. Lors d'une promenade dans le quartier des Champs-Frêchets début février, le Naïf a dû constater qu'à peu près tous les bancs installés quelques semaines plutôt, avaient disparu ! Il est vraiment curieux d'en connaître les raisons.

... sait que les travaux pour les zones 30 km/h battent leur plein sur la commune et ne font pas que des heureux. Des chicanes et déviations ralentissent les conducteurs aux heures de pointe, des queues se forment à tous les ronds-points. Les nouveaux commerces de l'autre côté de la frontière causent des files de voitures et des bouchons sur nos routes. Impossible de trouver un parking entre les zones bleues et les parkings privés, les visiteurs en voiture tournent en rond et repartent. Encore faut-il pouvoir ressortir. On peut par erreur se retrouver sur les rails du tram. Meyrin, cité Pokemon.

... sait comme vous que l'école Bellavista est située entre deux axes routiers, à savoir la rue des Vernes et l'avenue de Vaudagne. Selon leur domicile, les élèves ont donc la possibilité d'arriver à l'école par l'une ou l'autre de ces deux routes. L'auteur de ces lignes n'étant pas Naïf, il est parfaitement conscient que selon les lois en vigueur la vitesse sur les routes à proximité d'une école est limitée à 40 km/h. Il n'est donc pas étonné de la présence à la rue des Vernes de disques qui rappellent cette limitation. Par contre, il cherche toujours à savoir pourquoi il n'y a pas les mêmes disques à l'avenue de Vaudagne. Est-ce le tram qui ne respecte pas cette vitesse réduite ?

... l'autre soir, alors qu'il était sur un passage mal éclairé, a failli être renversé par un cycliste roulant sans lumière. Il s'en est fallu de peu pour qu'il ne se retrouve à l'hôpital. En y réfléchissant bien, il conclut que parler du bien-être des cyclistes est à la mode, mais qu'on a la fâcheuse tendance d'oublier qu'il existe une autre sorte d'êtres humains qui méritent d'être protégés, à savoir les piétons ! Comment se fait-il que depuis de nombreuses années, sur l'avenue de Vaudagne, entre l'avenue François-Besson et le terminus de la Gravière, les piétons doivent partager les trottoirs avec les cyclistes, et que l'on n'ait pas eu l'idée de peindre une ligne jaune pour les séparer ?

**Église Copte Orthodoxe De La Vierge Marie**  
rue Virginio-Malnati 35  
Prêtre: Monseigneur Amba Louka  
079 412 04 70  
www.eglisecopte.ch  
Messes: di 9h30

**Église Évangélique De Meyrin**  
ch. du Bournoud 3 /  
rue Virginio-Malnati 20  
022 785 25 69  
Pasteur: M. Roger Sewell  
roger.sewell@lafree.ch  
www.eemeyrin.com  
permanence: lu - ma + je - ve 8h - 12h  
Culte: di 10h

**Paroisse Protestante**  
rue De-Livron 20  
022 782 01 42  
Ministre: M. Maurice Salib  
www.protestant.ch / direct/meyrin  
secr.: lu 8h-11h + me - ve 8h - 11h30  
Culte: di 10h

**Paroisse Catholique De Saint-Julien**  
rue Virginio-Malnati 3  
022 782 05 04  
Curés: Abbés Jean-Philippe Halluin  
& Olivier Humbert  
paroisse.saintjulien@bluewin.ch  
www.upmeyrinmandement.ch  
secrétariat: lu - ve 8h15 - 12h15 ma 14h - 17h  
Messes: sa 18h + di 11h + ma 18h30 + je 9h

**Paroisse Catholique Romaine**  
Notre-Dame-de-Lorette  
chemin du Ruisseau 36  
1216 Cointrin  
022 798 07 82  
Messe: di 9h

**Paroisse Catholique De La Visitation**  
rue De-Livron 20  
022 782 00 28  
Curés: Abbés Jean-Philippe Halluin  
& Olivier Humbert  
paroisse.visitation@infomaniak.ch  
jph.60@bluewin.ch | olivier.h60@bluewin.ch  
www.upmeyrinmandement.ch  
secrétariat: lu - ve 9h - 11h  
Messes: di 10h + me 9h + ve 9h

**L'Église évangélique de Meyrin organise le vendredi 16 mars 2018 à 20h15**  
un spectacle intitulé « L'Autre Dieu »,  
d'après un ouvrage de Marion Muller-Colard.

**Le spectacle aura lieu en l'Église évangélique de Meyrin au 11, ch. de la Tour.**

## ADRESSES UTILES

**Association des bénévoles de Meyrin**  
Rue des Vernes 14  
022 420 30 51  
transport en voiture, visites  
et accompagnement à domicile  
lu-je 9h30-11h

**Association Pluriels**  
022 785 34 78  
centre de consultation et d'études  
ethnopsychologiques pour migrants

**AHVM**  
Place des Cinq-Continents 1, CP 253  
022 782 32 00  
secretariat@ahvm.ch - www.ahvm.ch  
lu-ma 9h-11h + 14h-17h30 + me 9h-11h  
je 9h-11h + 14h-16h ve 9h-11h

**CEFAM**  
Promenade des Champs-Frêchets 15  
022 777 77 07  
Centre de rencontre et de formation  
pour les femmes migrantes  
lu-ma + je-ve 9h-12h et 14h-17h

**Bourses aux vêtements**  
avenue de Vaudagne 53  
022 782 32 00  
troc de vêtements de ville et de sport, à  
la mode et en bon état, pour enfants et  
adultes je 14h30-17h  
(1<sup>er</sup> jeudi du mois 14h30-18h30)

**Cartel des sociétés communales**  
avenue de Vaudagne 13 bis  
022 989 35 75  
cartel@activitesmeyrin.ch  
www.activitesmeyrin.ch  
aide administrative et contacts  
lu + me 9h-11h30 ma + je 16h-19h  
ve 14h-17h

**EMS Résidence Jura**  
Avec restaurant  
7 av. J.-D. Maillard / 1217 Meyrin  
022 780 19 19  
Réception lu-ve 8h-12h et 13h-17h

**EMS Résidence Pierre de la fée**  
Avec restaurant  
28a ch. de l'Avanchet / 1216 Cointrin  
022 787 65 65  
Réception lu-ve 8h-12h et 13h-17h  
www.ems-jurapierredelafee.ch



photos © Michel Conrad

# UN MONDE DE COULEURS

Michel Conrad s'est penché sur les fleurs qui naissent en cette saison. Il a capté, en mars dernier, des jonquilles et des crocus, lors d'une balade au jardin botanique.

Le crocus, fleur mythique, a donné lieu à plusieurs légendes. Né d'un amour malheureux pour les grecs, il revêtait une toute autre signification pour les indiens pied-noir. Ce peuple vivait jadis entre le sud-ouest canadien et le nord-ouest américain. Chassant le bison, les pieds-noirs avaient été surnommés ainsi suite à leurs infatigables poursuites pédestres d'animaux pour se nourrir.

### L'initiation

Selon la légende, Wappee, fils d'un chef pied-noir, avait passé son enfance paisiblement, protégé au sein de sa tribu. Lorsqu'il atteint l'âge de 12 ans, son père le convoque. Le temps est venu, lui dit-il, de ton initiation. L'enfant comprend qu'il devra partir dans les collines, seul, durant 5 nuits et 5 jours. Pendant ce voyage, un esprit bienveillant lui indiquera peut-être comment passer de l'enfance à l'âge d'homme.

### L'incertitude

Wappee s'en va ainsi, à l'orée du printemps, le sourire aux lèvres. Autour de lui, la neige fond. Il sent le soleil. Il s'assied au sommet d'une colline, et attend un signe de l'esprit. Rien ne vient. Le soir tombe, et il attend toujours. Inquiet, il se couche. Le lendemain, malgré sa concentration, Wappee attend toujours. Il perd ses certitudes.

### Le soleil

Au matin du troisième jour, il est troublé, abattu. Puis, par hasard, son regard se pose sur une petite fleur blanche qui pousse à quelques centimètres de lui. Il l'observe la journée entière. Ouverte, elle semble absorber la beauté du monde. Le soir, il se couche près d'elle, pour la réchauffer. Au premières lueurs de l'aube, elle s'adresse à lui. « Hier, tu étais triste et fragile parce que tu ne connaissais pas la peur. Devenir sage, c'est apprendre à vivre avec cette peur. » Il passe ainsi le reste du jour avec elle, et la couvre, le soir venu, de son manteau. « Ton cœur est beau, Wappee. Il te permettra d'avancer ». Et ainsi, au fil du temps, la fleur nourrit l'âme de Wappee. Au moment du départ, Wappee se tourne vers elle. « Et moi, que puis-je faire pour toi ? » « Parle de moi au Grand Esprit. Dis-lui cette petite fleur qui t'a fait grandir. Et demande lui de me parler de bleu et de violet, afin que les hommes me voient et échangent avec moi. Qu'il me donne en mon cœur un soleil, pour apporter l'espoir durant les jours de pluie. » Et la prière de la petite fleur, passant par le cœur de Wappee, parvint à son destinataire. Elle devint bleue, violette, avec des éclats et un cœur doré. Je vous souhaite un beau mois de mars.

